



HU

Használati utasítás

HSE 4 SK BiSecur kéziadó

SL

Navodila za uporabo

Ročni oddajnik HSE 4 SK BiSecur

HR

Uputa za rukovanje

Daljinski upravljač HSE 4 SK BiSecur

RO

Instrucțiuni de utilizare

Transmițător radio HSE 4 SK BiSecur

EL

Οδηγίες χρήσης

Τηλεχειριστήριο HSE 4 SK BiSecur

BG

Инструкция за експлоатация

Ръчен предавател HSE 4 SK BiSecur

TR

Kullanım kılavuzu

Uzaktan kumanda HSE 4 SK BiSecur

SR

Uputstvo za upotrebu

Daljinski upravljač HSE 4 SK BiSecur

MAGYAR	3
SLOVENSKO	20
HRVATSKI	37
ROMÂNĂ	54
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	71
БЪЛГАРСКИ	88
TÜRKÇE	105
SRPSKI	122

Tartalomjegyzék

1	Néhány szó az útmutatóhoz.....	4
2	Biztonsági utasítások	4
2.1	Előírás szerinti alkalmazás	4
2.2	Biztonsági utasítások a kéziadó használatához.....	5
3	A szállított tartalom.....	7
4	A HSE 4 SK BiSecur kéziadó leírása	7
5	Üzembe helyezés	8
5.1	Elem cseréje.....	8
6	Üzemeltetés.....	10
7	Egy rádiós kód betanítása és örökítése / kiküldése..	11
7.1	Egy HSE 4 SK BiSecur kéziadó rádiós kódjának betanítása.....	12
7.2	Rádiós kód betanítása SK jelölés nélküli BiSecur kéziadó esetén	13
7.3	Rádiós kód továbbörökítése SK jelölés nélküli BiSecur kéziadó esetén	14
8	Eszköz-reset.....	15
9	LED-kijelzés	16
10	Tisztítás	17
11	Megsemmisítés	17
12	Műszaki adatok	17
13	EU-megfelelőségi nyilatkozat	18

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közzlése.

A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

Kedves vásárló!

Köszönjük Önnek, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

1 Néhány szó az útmutatóhoz

Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást: fontos információkat talál benne a termékről. Tartsa be az útmutatóban leírtakat, és fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra és figyelmeztetésekre.

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást és biztosítsa, hogy bármikor elérhető és elolvasható legyen a termék felhasználói számára.

2 Biztonsági utasítások

2.1 Előírás szerinti alkalmazás

A HSE 4 SK BiSecur kéziadó egy unidirekcionális adó SmartKey ajtózár-meghajtáshoz. Ez BiSecur rádiós rendszerrel üzemel.

A gyártó nem vállal felelősséget azon károkért, melyeket rendellenes használat vagy hibás működtetés okoz.

2.2 Biztonsági utasítások a kéziadó használatához



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu mozgásakor

Ha a kéziadót működtetik, személyek sérülhetnek meg a kapu mozgásának következtében.

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a kéziadó nem kerül gyermekek kezébe, és csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt kapuszerkezetek működéséről ki vannak oktatva!
- ▶ Önnek a kéziadót alapvetően a kapura való rálátás mellett kell használnia, ha ahhoz csak egyetlen biztonsági egység van csatlakoztatva!
- ▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a kapu a Kapu-Nyitva véghelyzetben áll!
- ▶ Soha ne tartózkodjon a kapu mozgástartományában.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a kéziadó nyomógombja tévedésből is működtethető (pl. nadrágzsebben / kezitáskában), és ilyenkor akaratlan kapumozgás indulhat meg.



VIGYÁZAT

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést az 7. fejezetben

**VIGYÁZAT****Égésveszély**

Közvetlen napsugárzás vagy erős hő esetén a kéziadó olyannyira felforrósodhat, hogy használata során égési sérüléseket okozhat.

- ▶ Védje a kéziadót a közvetlen napsugárzástól és a nagy hőtől (pl. a jármű műszerfalának tárolójában).

FIGYELEM**A működőképesség csökkenése környezeti hatásra**

Az oda nem figyelés a működőképességet korlátozhatja!

Óvja a kéziadót a következő hatásoktól:

- Közvetlen napsugárzás (eng. környezeti hőmérséklet: 0 °C-tól +60 °C-ig)
- Nedvesség
- Porterhelés

MEGJEGYZÉSEK:

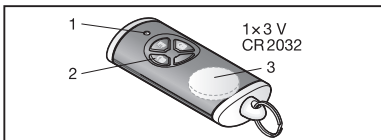
- Ha nincs a garáznak másik bejárata, úgy a programozásban történő minden változtatást vagy a rádiós rendszer bővítését a garázson belül végezze.
- A rádiós rendszer programozása vagy bővítése után végezzen működésellenőrzést.
- A rádiós rendszer üzembe helyezéséhez vagy bővítéséhez kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- A helyi adottságok befolyásolhatják a rádiós rendszer hatótávolságát.

- A GSM 900-telefonok egyidejű használata is befolyásolhatja a hatótávolságot.

3 A szállított tartalom

- HSE 4 SK BiSecur kéziadó
- 1× 3 V elem, CR 2032 típus, lítium
- Használati utasítás

4 A HSE 4 SK BiSecur kéziadó leírása



- 1 LED, kétszínű
 2 Kéziadó-nyomógombok
 3 Elem

Nyomógomb-hozzárendelés

bal	kireteszelés
felül	nyitás
jobb	reteszelés

Az alsó nyomógomb használható a garázkapu-meghajtásokhoz vagy udvarikapu-meghajtásokhoz és ezek kiegészítőihez.

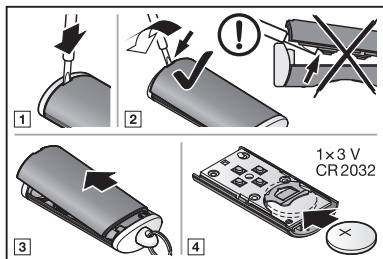


5 Üzembe helyezés

Az elem behelyezése után a HSE 4 SK BiSecur kézriadó üzemkész.

5.1 Elem cseréje

1× 3 V elem, CR 2032 típus, lítium



**FIGYELMEZTETÉS****Robbanásveszély a nem megfelelő elemtípus használatakor**

Ha az elemet nem a helyes elemtípusra cserélik, akkor fennáll a robbanás veszélye.

- ▶ Csak az ajánlott elemtípust használja.

FIGYELEM**A kéziadó tönkremenetele az elem kifolyása miatt**

Az elemek kifolyhatnak és tönkre tehetik a kéziadót.

- ▶ Távolítsa el az elemet a kéziadóból, ha azt hosszabb ideig nem használja.

6 Üzemeltetés

MEGJEGYZÉS:

Ha a betanított kéziadó-gomb rádiós kódja korábban egy másik kéziadóról lett átmásolva, akkor a kéziadó-gombot az első működtetéskor kétszer kell megnyomni.

Minden kéziadó-gombhoz tartozik egy rádiós kód. Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelynek rádiós kódját szeretné kiküldeni.

- A LED 2 mp-ig kéken világít, és a rádiós kód átküldésre kerül.

MEGJEGYZÉS:

Ha az elem már majdnem lemerült, akkor a LED 2x pirosan villan

- a rádiós kód kiküldése előtt.
 - ▶ Ilyenkor az elemet hamarosan ki **kell** cserélni.
- és semmilyen rádiós kód sem kerül kiküldésre.
 - ▶ Ilyenkor az elemet azonnal ki **kell** cserélni.

7 Egy rádiós kód betanítása és örökítése / kiküldése



VIGYÁZAT

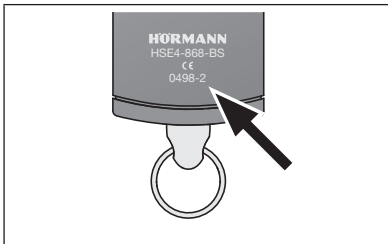
Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

A rádiós rendszer tanítási folyamata közben akaratlan kapumozgás léphet fel.

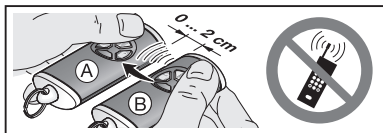
- Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer betanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a kapu mozgástartományában.

MEGJEGYZÉS:

A HSE 4 SK kéziadó rádiós kódjának más adóegységre¹ való örökítése nem lehetséges, mert nincs indexe vagy az index-adata -1 ill. -2.



7.1 Egy HSE 4 SK BiSecur kéziadó rádiós kódjának betanítása



Egy HSE 4 SK BiSecur kéziadó rádiós kódjának betanításakor mind a 3 csatorna egyszerre megtanulja azt.

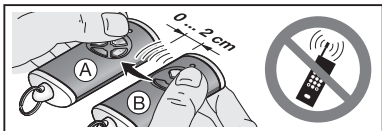
1. Helyezze az **A** jelű kéziadót, amelyikre a rádiós kódot be kell tanítani, balra a **B** jelű kéziadó mellé.
2. Nyomja meg a **B** jelű kéziadó **NYITÁS** nyomógombját és tartsa azt megnyomva.
 - A LED 2 mp-ig kéken világít, majd kialszik.
 - 5 mp múlva a LED váltakozva pirosan és kéken villog.
 - A kéziadó kiadja a rádiós kódot.
3. Nyomja meg az **A** jelű kéziadó **NYITÁS** nyomógombját és tartsa azt megnyomva.
 - A LED 2 mp-ig kéken világít, majd kialszik.
 - A LED lassan kéken villog.
 - Ha a rádiós kód felismerésre kerül, akkor a LED gyorsan kéken villog.
 - 2 mp múlva a LED kialszik.
4. Engedje el a kéziadók nyomógombjait.
A HSE 4 SK BiSecur kéziadó rádiós kódja betanításra került.

MEGJEGYZÉS:

A rádiós kódok továbbörökítésére / kiküldésére 15 másodperce van. Ha az örökítés / kiküldés ezen

időn belül nem volt sikeres, ismételje meg a folyamatot.

7.2 Rádiós kód betanítása SK jelölés nélküli BiSecur kéziadó esetén



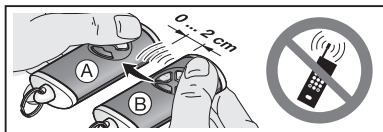
1. Helyezze az **A** jelű kéziadót, amelyekre a rádiós kódot be kell tanítani, balra a **B** jelű kéziadó mellé.
2. Nyomja meg és tartsa nyomva a **B** jelű kéziadó azon nyomógombját, amelyiknek a rádiós kódját szeretné örökíteni.
 - A LED 2 mp-ig kéken világít, majd kialszik.
 - 5 mp múlva a LED váltakozva pirosan és kéken villog.
 - A kéziadó elküldi a rádiós kódot.
3. Nyomja meg az **A** jelű kéziadón az alsó kéziadó-gombot és tartsa nyomva azt.
 - A LED 2 mp-ig kéken világít, majd kialszik.
 - A LED lassan kéken villog.
 - Ha a rádiós kód felismerésre kerül, a LED gyorsan kéken villog.
 - 2 mp múlva a LED kialszik.
4. Engedje el a kéziadók nyomógombjait.
A kéziadó nyomógombjának rádiós kódja be lett tanítva.

MEGJEGYZÉS:

A rádiós kódok továbbörökítésére / kiküldésére 15 másodperce van. Ha az örökítés / kiküldés ezen

időn belül nem volt sikeres, ismételje meg a folyamatot.

7.3 Rádiós kód továbbörökítése SK jelölés nélküli BiSecur kéziadó esetén



HSE 4 SK BiSecur kéziadó rádiós kódjának SK jelölés nélküli BiSecur kéziadóra való továbbörökítésekor minden csatornát külön be kell tanítani.

1. Helyezze az **A** jelű kéziadót, amelyikre a rádiós kódot be kell tanítani, balra a **B** jelű kéziadó mellé.
2. Nyomja meg és tartsa nyomva a **B** jelű kéziadó azon nyomógombját, amelyiknek a rádiós kódját szeretné örökíteni.
 - A LED 2 mp-ig kéken világít, majd kialszik.
 - 5 mp múlva a LED váltakozva pirosan és kéken villog.
 - A kéziadó elküldi a rádiós kódot.
3. Nyomja meg és tartsa nyomva az **A** jelű kéziadó azon nyomógombját, amelyre a rádiós kódot be kell tanítani.
 - A LED 2 mp-ig kéken világít, majd kialszik.
 - A LED lassan kéken villog.
 - Ha a rádiós kód felismerésre kerül, a LED gyorsan kéken villog.
 - 2 mp múlva a LED kialszik.
4. Engedje el a kéziadók nyomógombjait.

A kéziadó nyomógombjának rádiós kódja be lett tanítva.

MEGJEGYZÉS:

A rádiós kódok továbbörökítésére / kiküldésére 15 másodperce van. Ha az örökítés / kiküldés ezen időn belül nem volt sikeres, ismételje meg a folyamatot.

8 Eszköz-reset

A következő lépésekben minden kéziadó-nyomógombhoz egy új rádiós kód rendelődik hozzá.

1. Nyissa fel a kéziadó házát és vegye ki 10 mp-re az elemet (lásd az 5.1. fejezetet)
2. Nyomja meg és tartsa nyomva az egyik alaplapi nyomógombot.
3. Helyezze be az elemet.
 - A LED 4 mp-ig lassan, kéken villog.
 - A LED 2 mp-ig gyorsan, kéken villog.
 - A LED hosszan, kéken világít.
4. Ekkor engedje el az alaplapi gombot.
Az összes rádiós kód új hozzárendelést kapott.
5. Zárja vissza a kéziadó házát.

MEGJEGYZÉS:

Ha az alaplapi gombot idő előtt elengedi, akkor nem lesz hozzárendelve semmilyen új rádiós kód.

9 LED-kijelzés

Kék (BU)

Állapot	Funkció
2 mp-ig világít	Rádiós kód küldése
lassan villog	A kéziadó tanulómódban van
a lassú villogás után gyorsan villog	A tanulás közben egy érvényes rádiós kód került felismerésre
4 mp-ig lassan villog, 2 mp-ig gyorsan villog, hosszan világít	Eszköz-reset elvégzése ill. lezárása

Piros (RD)

Állapot	Funkció
villog 2 x	Az elem már majdnem lemerült

Kék (BU) és piros (RD)

Állapot	Funkció
váltakozó villogás	A kéziadó örökítő / adó üzemmódban van

10 Tisztítás

FIGYELEM

A kéziadó hibás tisztítás miatti károsodása

Az arra alkalmatlan tisztítószer megtámadhatja a kéziadó házát, valamint a kéziadó-nyomógombokat.

- A kéziadót csak tiszta, puha és nedves kendővel tisztítsa.

11 Megsemmisítés



A elektromos és elektronikai eszközöket, valamint az elemeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni, hanem ezeket az erre rendszeresített átvételi- és gyűjtőhelyeken kell leadni.



12 Műszaki adatok

Típus	HSE 4 SK BiSecur kéziadó
Frekvencia	868 MHz
Tápellátás	1 × 3 V elem, CR 2032 típus, lítium
Eng. környezeti hőmérséklet	0 °C +60 °C-ig
Védettség	IP 20

13 EU-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Cím	Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

A fent nevezett gyártó ezennel kijelenti, hogy az alábbi termék

Eszköz	HSE 4 SK BiSecur
Modell	HSE 4 SK-868-BS
Előírás szerinti alkalmazás	Meghajtások és azok kiegészítőinek működtetése
Átviteli frekvencia	868 MHz
Kisugárzott teljesítmény	max. 10 mW (EIRP)

tervezése és felépítése, valamint az általunk forgalomba hozott kivitele alapján, rendeltetésszerű használat mellett, megfelel az alábbi irányelvekben megfogalmazott alapvető követelményeknek:

2014/53/EU (RED)	rádióberendezések forgalmazásának irányelve
2011/65/EU (RoHS)	Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása

Alkalmazott és felhasznált szabványok és specifikációk

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Biztonság (a 2014/53/EU irányelv 3.1(a) cikkelye)
EN 62479:2010	Egészség (2014/53/EU irányelv 3.1(a) cikkelye)
(A 4.2 fejezet alapján a termék ezt a szabványt automatikusan teljesíti, mert az ETSI EN 300220-1 szerint vizsgálva a kisugárzott teljesítményt (EIRP), az alacsonyabb, mint az alacsony teljesítmény P _{max} értékének 20 mW-os kizárási határa)	

ETSI EN 301489-1 V2.2.0 Elektromágneses

ETSI EN 301489-3 V2.1.1 kompatibilitás

(2014/53/EU irányelv 3.1(b) cikkelye)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1 A rádiós spektrum hatékony

ETSI EN 300220-2 V3.1.1 használata

(2014/53/EU irányelv 3.2 cikkelye)

Ha a készüléken velünk nem egyeztetett változtatást hajtanak végre, ez a nyilatkozat érvényességét veszti.

Steinhagen, 2017. 09. 01.



ppa. Axel Becker, cégvezető

Kazalo

1	O navodilih	21
2	Varnostna navodila	21
2.1	Namensko pravilna uporaba	21
2.2	Varnostna navodila za delovanje ročnega oddajnika	22
3	Obseg dobave.....	24
4	Opis ročnega oddajnika HSE 4 SK BiSecur.....	24
5	Zagon	25
5.1	Menjava baterije	25
6	Obratovanje	27
7	Programiranje in prenos / oddajanje radijske kode ..	28
7.1	Programiranje radijske kode z ročnega oddajnika HSE 4 SK BiSecur.....	29
7.2	Programiranje radijske kode z ročnega oddajnika BiSecur brez oznake SK.....	30
7.3	Prenos radijske kode na ročni oddajnik BiSecur brez oznake SK	31
8	Resetiranje priprave.....	32
9	Prikaz LED	32
10	Čiščenje	33
11	Odstranitev	34
12	Tehnični podatki	34
13	EU izjava o skladnosti	35

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih, uporabnih ali dizajnerskih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

Spoštovana stranka,
zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za kakovosten
proizvod iz našega programa.

1 O navodilih

Preberite navodila skrbno in v celoti, vsebujejo
pomembne informacije o proizvodu. Upoštevajte
navodila, še posebno varnostna navodila in opozorila.
Skrbno hranite pričujoča navodila in zagotovite, da so
na vidnem mestu in uporabniku vedno na voljo.

2 Varnostna navodila

2.1 Namensko pravilna uporaba

Ročni oddajnik HSE 4 SK BiSecur je enosmerni
oddajnik za motorni pogon za ključavnico vrat s
pametnim ključem. Deluje s pomočjo brezžičnega sis-
tema BiSecur.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala
zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

2.2 Varnostna navodila za delovanje ročnega oddajnika**OPOZORILO****Nevarnost poškodb pri premikanju vrat**

Če se ročni oddajnik aktivira, lahko pride zaradi premikanja vrat do telesnih poškodb.

- ▶ Zagotovite, da ročni oddajniki ne pridejo v otroške roke in da jih uporabljajo samo osebe, ki so poučene o delovanju vrat z daljinskim upravljanjem!
- ▶ Načeloma morate ročni oddajnik upravljati tako, da imate vidni kontakt z vrati, če so vrata opremljena samo z eno varnostno napravo!
- ▶ Skozi odprtino vrat z daljinskim upravljanjem se zapeljite oz. pojdite šele, ko se vrata ustavijo v končnem položaju odprtih vrat!
- ▶ Nikoli ne stojte v območju gibanja vrat.
- ▶ Upoštevajte, da se lahko tipka na ročnem oddajniku nepredvideno aktivira (npr. v žepu hlač/torbici) in povzroči nenadzorovano premikanje vrat.

**POZOR****Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega pomika vrat**

- ▶ Glej opozorilo v poglavju 7

**POZOR****Nevarnost opeklin na ročnem oddajniku**

V primeru neposredne izpostavljenosti sončnim žarkom ali visokim temperaturam se lahko ročni oddajnik tako močno segreje, da lahko pride pri njegovi uporabi do opeklin.

- Zaščitite ročni oddajnik pred direktnimi sončnimi žarki in visokimi temperaturami (n.pr. v predalu armature vozila).

POZOR**Vpliv okolja na delovanje**

Ob neupoštevanju teh navodil lahko nastanejo motnje v delovanju!

Ročni oddajnik zavarujte pred naslednjimi vplivi:

- direktni sončni žarki (dovoljena temperatura okolja: 0 °C do +60 °C)
- vlaga
- prah

NAVODILA:

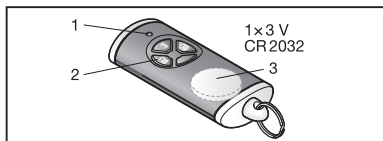
- Če ni na voljo drugega vhoda v garažo, opravite kakršnokoli spremembo ali razširitev radijskega sistema v garaži.
- Po opravljenem programiranju ali razširitvi sistema za daljinsko upravljanje opravite preizkus delovanja.
- Za zagon ali razširitev brezžičnega sistema uporabljajte izključno originalne dele.
- Lokalni pogoji lahko vplivajo na doomet brezžičnega sistema.

- Razen tega pa lahko ob sočasni uporabi na doseg vplivajo tudi mobilni telefoni GSM 900.

3 Obseg dobave

- ročni oddajnik HSE 4 SK BiSecur
- 1× 3 V baterija, tip: CR 2032, litijeva
- navodila za uporabo

4 Opis ročnega oddajnika HSE 4 SK BiSecur

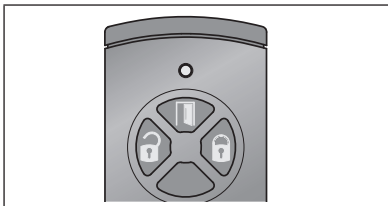


- 1 LED, dvobarvna
- 2 tipke ročnega oddajnika
- 3 baterija

Funkcije tipk

levo	odklepanje
navzgor	odpiranje
desno	zaklepanje

Spodnjo tipko lahko uporabljate za pogon garažnih ali dovoznih vrat ter njihovo dodatno oprenmo.

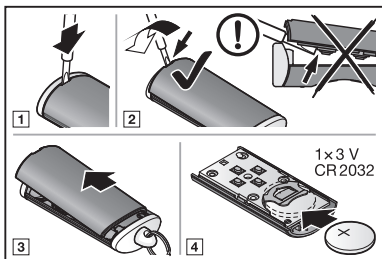


5 Zagon

Po vstavitvi baterije je ročni oddajnik HSE 4 SK BiSecur pripravljen za uporabo.

5.1 Menjava baterije

1× 3 V baterija, tip: CR 2032, litijeva





OPOZORILO

Nevarnost eksplozije zaradi napačnega tipa baterije

Če baterijo zamenjate z baterijo napačnega tipa, potem obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ Uporabljajte *samo* priporočen tip baterije.

POZOR

Uničenje ročnega oddajnika zaradi stekle baterije

Baterije lahko stečejo in uničijo ročni oddajnik.

- ▶ Odstranite baterije iz ročnega oddajnika, če ga dlje časa ne uporabljate.

6 Obratovanje

NAVODILO:

Če je bila radijska koda programirane tipke ročnega oddajnika predhodno kopirana z drugega ročnega oddajnika, je potrebno tipko ročnega oddajnika za prvo delovanje pritisniti še drugič.

Vsaka tipka ročnega oddajnika je opremljena z radijsko kodo. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika, katere radijsko kodo želite poslati.

- Radijska koda se oddaja in dioda LED sveti 2 sekundi, modro.

NAVODILO:

Ko je baterija skoraj prazna, utripne rdeča dioda LED 2 x

- a. pred oddajanjem radijske kode.
 - Baterijo **morate** v kratkem zamenjati.
- a. in oddajanje radijske kode se ne izvaja.
 - Baterijo **morate** takoj zamenjati.

7 Programiranje in prenos / oddajanje radijske kode

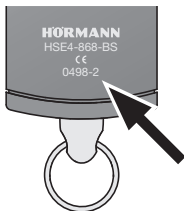
Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega pomika vrat

Med programiranjem sistema za daljinsko upravljanje lahko pride do nepredvidenega pomika vrat.

- Pazite na to, da se v času programiranja sistema za daljinsko upravljanje v območju premikanja vrat ne nahajajo osebe ali predmeti.

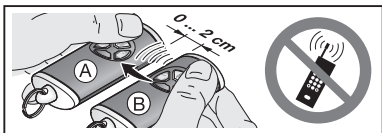
NAVODILO:

Prenos radijskih kod z ročnega oddajnika HSE 4 SK na druge oddajnike¹ ni možno, če ne obstaja indeksni podatek -1 oz. -2.



¹ npr. za ročni oddajnik, pretvornik

7.1 Programiranje radijske kode z ročnega oddajnika HSE 4 SK BiSecur



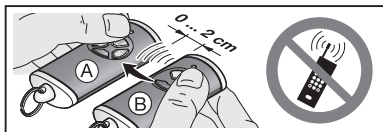
Pri programiranju radijskih kod ročnega oddajnika HSE 4 SK BiSecur se programirajo vsi 3 kanali istočasno.

1. Ročni oddajnik **A**, na katerem želite programirati radijsko kodo, položite levo zraven ročnega oddajnika **B**.
2. Pritisnite na ročnem oddajniku **B** tipko za **odpiranje** in jo zadržite.
 - Dioda LED sveti 2 sekundi modro in ugasne.
 - Čez 5 sekund utripa dioda LED izmenično rdeče in modro.
 - Ročni oddajnik pošilja radijske kode.
3. Pritisnite na ročnem oddajniku **A** tipko za **odpiranje** in jo zadržite.
 - Dioda LED sveti 2 sekundi modro in ugasne.
 - Dioda LED utripa počasi, modro.
 - Ko so radijske kode prepoznane, utripa LED na pogonu hitro modro.
 - Čez 2 sekundi ugasne dioda LED.
4. Spustite tipke ročnega oddajnika.
Radijske kode ročnega oddajnika HSE 4 SK BiSecur so programirane.

NAVODILO:

Za prenos / oddajanje radijskih kod imate na voljo 15 sekund. Če v tem času prenos / oddajanje ni uspešno, ponovite postopek.

7.2 Programiranje radijske kode z ročnega oddajnika BiSecur brez oznake SK

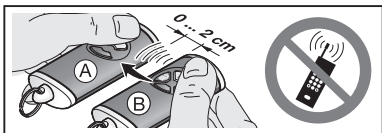


1. Ročni oddajnik **A**, na katerem želite programirati radijsko kodo, položite levo zraven ročnega oddajnika **B**.
2. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika **B**, katere radijsko kodo želite prenesti in jo zadržite.
 - Dioda LED sveti 2 sekundi modro in ugasne.
 - Čez 5 sekund utripa dioda LED izmenično rdeče in modro.
 - Ročni oddajnik oddaja radijsko kodo.
3. Pritisnite na spodnjo tipko ročnega oddajnika **A** in jo zadržite.
 - Dioda LED sveti 2 sekundi modro in ugasne.
 - Dioda LED utripa počasi, modro.
 - Ko je radijska koda prepoznana, utripa dioda LED hitro, modro.
 - Čez 2 sekundi ugasne dioda LED.
4. Spustite tipke ročnega oddajnika.
Radijska koda tipke ročnega oddajnika je programirana.

NAVODILO:

Za prenos / oddajanje radijskih kod imate na voljo 15 sekund. Če v tem času prenos / oddajanje ni uspešno, ponovite postopek.

7.3 Prenos radijske kode na ročni oddajnik BiSecur brez oznake SK



Pri prenosu radijske kode z ročnega oddajnika HSE 4 SK BiSecur na ročni oddajnik BiSecur brez oznake SK se vsak kanal posamezno programira.

1. Ročni oddajnik **A**, na katerem želite programirati radijsko kodo, položite levo zraven ročnega oddajnika **B**.
2. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika **B**, katere radijsko kodo želite prenesti in jo zadržite.
 - Dioda LED sveti 2 sekundi modro in ugasne.
 - Čez 5 sekund utripa dioda LED izmenično rdeče in modro.
 - Ročni oddajnik oddaja radijsko kodo.
3. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika **A**, na katerem želite programirati radijsko kodo in jo zadržite.
 - Dioda LED sveti 2 sekundi modro in ugasne.
 - Dioda LED utripa počasi, modro.
 - Ko je radijska koda prepoznana, utripa dioda LED hitro, modro.
 - Čez 2 sekundi ugasne dioda LED.
4. Spustite tipke ročnega oddajnika.
Radijska koda tipke ročnega oddajnika je programirana.

NAVODILO:

Za prenos / oddajanje radijskih kod imate na voljo 15 sekund. Če v tem času prenos / oddajanje ni uspešno, ponovite postopek.

8 Resetiranje priprave

Vsaki tipki ročnega oddajnika se z naslednjimi koraki dodeli nova radijska koda.

1. Odprite ohišje ročnega oddajnika in odstranite baterijo za 10 sekund (glej poglavje 5.1).
2. Pritisnite tipko na vezju in jo zadržite.
3. Vstavite baterijo.
 - Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, modro.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, modro.
 - Dioda LED sveti dolgo, modro.
4. Nato takoj spustite tipko na vezju.
Vse radijske kode so nanovo dodeljene.
5. Zaprite ohišje ročnega oddajnika.

NAVODILO:

Če tipko na vezju predčasno spustite, se ne dodelijo nobene nove kode.

9 Prikaz LED

Modra (BU)

Stanje	Funkcija
Sveti 2 sek.	Radijska koda se oddaja
Utripa počasi	Ročni oddajnik se nahaja v načinu za programiranje

Utripa hitro po predhodnem počasnem utripanju	Pri programiranju je bila prepoznana veljavna radijska koda
Utripa 4 sek. počasi Utripa 2 sek. hitro Sveti dolgo	Izvede oz. zaključi se resetiranje naprave

Rdeča (RD)

Stanje	Funkcija
Utripne 2 x	Baterija je skoraj prazna

Modra (BU) in rdeča (RD)

Stanje	Funkcija
Izmenično utripanje	Ročni oddajnik se nahaja v načinu za prenos / oddajanje

10 Čiščenje

Poškodovanje ročnega oddajnika zaradi nepravilnega čiščenja

Čiščenje ročnega oddajnika z neustreznimi čistilnimi sredstvi lahko poškoduje ohišje kot tudi tipke ročnega oddajnika.

- Čistite ročni oddajnik samo s čisto, mehko in vlažno krpo.

11 Odstranitev



Električnih in elektronskih naprav ter baterij ne smete odvreči med gospodinjske ali druge odpadke, temveč jih morate oddati na za to predvidenih prevzemnih in zbirnih mestih.



12 Tehnični podatki

Tip	Ročni oddajnik HSE 4 SK BiSecur
Frekvenca	868 MHz
Dovod napetosti	1× 3 V baterija, tip: CR 2032, litijeva
Dopustna temperatura okolja	0 °C do +60 °C
stopnja zaščite	IP 20

13 EU izjava o skladnosti

Proizvajalec Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
 Naslov Upheider Weg 94-98
 D-33803 Steinhagen

S tem zgoraj imenovani proizvajalec izjavlja, da ta proizvod

Priprava	HSE 4 SK BiSecur
Model	HSE 4 SK-868-BS
Namensko pravilna uporaba	upravljanje pogonov in njihove dodatne opreme
Frekvenca oddajanja	868 MHz
Moč sevanja	maks. 10 mW (EIRP)

s svojo zasnovo in konstrukcijo ter z našo končno izvedbo v posredovani tržni obliki ustreza spodaj navedenim direktivam ob upoštevanju namensko pravilne uporabe:

2014/53/EU (RED)	EU direktiva za brezžične naprave
2011/65/EU (RoHS)	Omejitev uporabe nevarnih snovi

Uporabljeni in upoštevani standardi in specifikacije

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Varnost (člen 3.1(a) Direktive 2014/53/EU)
EN 62479:2010	Zdravje (člen 3.1(a) Direktive 2014/53/EU)

(Skladno s poglavjem 4.2 proizvod avtomatsko izpolnjuje ta standard, ker je moč sevanja (EIRP), preizkušena po ETSI EN 300220-1, manjša kot je nizkonapetostna meja izključitve P_{max} 20 mW.)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0 Elektromagnetna kompatibilnost
 ETSI EN 301489-3 V2.1.1

(člen 3.1(b) Direktive 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1 Učinkovita uporaba ETSI EN 300220-2 V3.1.1 brezžičnega spektra

(člen 3.2 Direktive 2014/53/EU)

V primeru spreminjanja naprave, ki ni v skladu z našo zasnovo, ta izjava ne velja.

Steinhagen, 1. 9. 2017



ppa. Axel Becker, uprava podjetja

Pregled sadržaja

1	O ovoj uputi.....	38
2	Napomene o sigurnosti	38
2.1	Namjenska uporaba	38
2.2	Napomene o sigurnosti za rad daljinskog upravljača	39
3	Obim isporuke	41
4	Opis daljinskog upravljača HSE 4 SK BiSecur	41
5	Pokretanje.....	42
5.1	Izmjena baterije	42
6	Rad	44
7	Priučavanje i slanje / odašiljanje radijskog koda.....	45
7.1	Priučavanje radijskih kodova s daljinskog upravljača HSE 4 SK BiSecur	46
7.2	Priučavanje radijskog koda s daljinskog upravljača BiSecur bez oznake SK.....	47
7.3	Slanje radijskog koda daljinskom upravljaču BiSecur s oznakom SK.....	48
8	Resetiranje uređaja.....	49
9	LED-indikator.....	50
10	Čišćenje	51
11	Zbrinjavanje	51
12	Tehnički podaci	51
13	EU - izjava o sukladnosti.....	52

Ako nije izričito drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanja ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju naknade štete. Pridržana sva prava na prijavu patenata ili industrijskog dizajna. Pridržano pravo na izmjene.

Cijenjeni kupci,
zahvaljujemo što ste se odlučili za kvalitetan proizvod iz naše kuće.

1 O ovoj uputi

Pročitajte ovu uputu pažljivo i u cijelosti jer sadrži važne informacije o proizvodu. Pročitajte napomene, a posebno se pridržavajte napomena vezanih za sigurnost i upozorenja.

Sačuvajte ovu uputu i pobrinite se da je u svakom trenutku pri ruci korisniku proizvoda.

2 Napomene o sigurnosti

2.1 Namjenska uporaba

Sigurnosni daljinski upravljač HSE 4 SK BiSecur je jednosmjerni odašiljač za pogon vratne brave SmartKey. Upravljač radi pomoću bežičnog sustava BiSecur.

Proizvođač ne odgovara za štete prouzročene nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Napomene o sigurnosti za rad daljinskog upravljača



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda uzrokovanih kretanjem vrata

Ako se daljinski upravljač aktivira, uslijed kretanja vrata može doći do ozljeda.

- ▶ Uvjerite se da daljinski upravljači nisu dostupni djeci te da ih koriste isključivo osobe upućene u način rada daljinsko upravljanih vrata!
- ▶ Ako postoji samo jedan sigurnosni uređaj, daljinskim upravljačem morate upravljati unutar vidnog polja vrata!
- ▶ Prolazite kroz otvor vrata kojima rukujete na daljinu tek kad su u krajnjem položaju vrata otvorena!
- ▶ Ne zadržavajte se u području kretanja vrata.
- ▶ Pripazite jer se na daljinskom upravljanju može nehotice pritisnuti tipka (npr. kada se nalazi u džepu hlača / ručnoj torbici) pri čemu može doći do neželjenog pokretanja vrata.



OPREZ

Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog kretanja vrata

- ▶ Vidi upozorenje u poglavlju 7

**OPREZ****Opasnost od opekline na daljinskom upravljaču**

Daljinski upravljač se može tako jako zagrijati, ako je izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti ili velikim temperaturama, da prilikom korištenja može doći do opekline.

- ▶ Daljinski upravljač zaštitite od izravnog sunčevog zračenja i visokih temperatura (npr. u pretincu automobila).

PAŽNJA**Utjecaj okoliša na rad**

U slučaju nepridržavanja ovih uputa može doći do poremećaja rada!

Zaštitite daljinski upravljač od sljedećeg:

- izravne sunčeve svjetlosti (dopuštena temperatura okoline: -0°C do $+60^{\circ}\text{C}$)
- vlage
- prašine

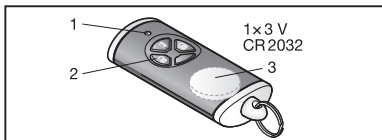
NAPOMENE:

- Ako ne postoji zaseban prilaz garaži, vršite sve izmjene ili proširenje bežičnih sustava unutar garaže.
- Nakon programiranja ili proširenja bežičnog sustava provedite provjeru rada.
- Za pokretanje ili proširenje bežičnog sustava koristite isključivo originalne dijelove.
- Lokalna situacija može utjecati na domet bežičnog sustava.
- Kada se koriste istovremeno mobilni telefoni GSM 900 mogu utjecati na domet.

3 Obim isporuke

- daljinski upravljač HSE 4 SK BiSecur
- 1× 3 V baterija, tip CR 2032, litijeva
- Uputa za rukovanje

4 Opis daljinskog upravljača HSE 4 SK BiSecur

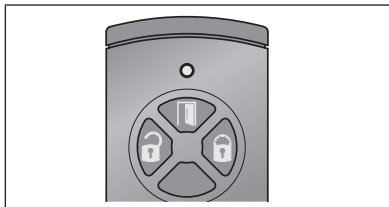


- 1 LED, bicolor
- 2 Tipke daljinskog upravljača
- 3 Baterija

Raspored tipki

lijevo	otključavanje
gore	otvaranje
desno	zaključavanje

Donju tipku možete koristiti za pogone garažnih ili kolnih vrata i njihovu dodatnu opremu.

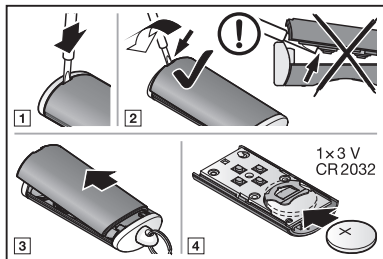


5 Pokretanje

Nakon umetanja baterije daljinski upravljač HSE 4 SK BiSecur spreman je za korištenje.

5.1 Izmjena baterije

1× 3 V baterija, tip CR 2032, litijeva



**UPOZORENJE****Opasnost od eksplozije uslijed pogrešnog tipa baterije**

Ako se baterija zamijeni pogrešnim tipom baterije, postoji opasnost od eksplozije.

- Koristite *samo* preporučeni tip baterije.

PAŽNJA**Uništenje daljinskog upravljača uzrokovano curenjem baterije**

Baterije mogu iscuriti i uništiti daljinski upravljač.

- Izvadite baterije iz daljinskog upravljača ako isti nećete upotrebljavati duže vrijeme.

6 Rad

NAPOMENA:

Ako je bežični kod učitane tipke daljinskog upravljača već prije kopiran s drugog daljinskog upravljača, tipku daljinskog upravljača prilikom prvoga korištenja morate pritisnuti još jednom.

Svaka tipka daljinskog upravljača ima radijski kod. Pritisnite onu tipku daljinskog upravljača čiji kod želite odaslati.

- Radijski kod se šalje i LED dioda svijetli plavo 2 sekunde.

NAPOMENA:

Ako je baterija gotovo prazna, LED dioda 2x svijetli crveno

- prije slanja radijskog koda.
 - ▶ Bateriju biste **trebali** zamijeniti ubrzo.
- i ne dolazi do slanja radijskog koda.
 - ▶ Bateriju **morate** zamijeniti odmah.

7 Priučavanje i slanje / odašiljanje radijskog koda



OPREZ

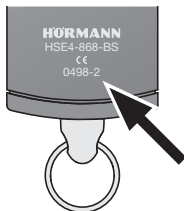
Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog kretanja vrata

Za vrijeme postupka priučavanja radijskog sustava može doći do nenamjernog pokretanja vrata.

- Kod priučavanja radijskog sustava treba paziti da se u području kretanja vrata ne nalaze osobe ni predmeti.

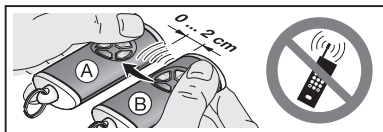
NAPOMENA:

Prenošenje bežičnih kodova s ručnog daljinskog upravljača HSE 4 SK na druge upravljače¹ nije moguće ako ne postoji indeks ili je postavka indeksa -1, odnosno -2.



¹ npr. ručni daljinski upravljač, gateway

7.1 Priučavanje radijskih kodova s daljinskog upravljača HSE 4 SK BiSecur



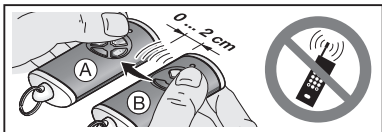
Prilikom priučavanja bežičnih kodova daljinskog upravljača HSE 4 SK BiSecur sva se 3 kanala priučavaju istovremeno.

1. Daljinski upravljač **A**, koji treba naučiti bežični kod, držite lijevo uz daljinski upravljač **B**.
2. Pritisnite na daljinskom upravljaču **B tipku za otvaranje** i držite je pritisnutom.
 - LED dioda svijetli plavo 2 sekunde i zatim se gasi.
 - Nakon 5 sekunda LED dioda naizmjenično treperi crveno i plavo.
 - Daljinski upravljač odašilje bežične kodove.
3. Pritisnite na daljinskom upravljaču **A tipku za otvaranje** i držite je pritisnutom.
 - LED dioda svijetli plavo 2 sekunde i zatim se gasi.
 - LED dioda polako treperi plavo.
 - Kad su bežični kodovi prepoznati, plava LED dioda brzo treperi plavo.
 - LED dioda se gasi nakon 2 sekunde.
4. Pustite tipke na daljinskom upravljaču.
Bežični kodovi daljinskog upravljača HSE 4 SK BiSecur su učitani.

NAPOMENA:

Za slanje / odašiljanje radijskih kodova imate 15 sekunda. Postupak ponovite ako u tom vremenu slanje / odašiljanje nije bilo uspješno.

7.2 Priučavanje radijskog koda s daljinskim upravljača BiSecur bez oznake SK

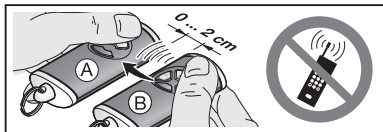


1. Daljinski upravljač **A**, koji treba naučiti bežični kod, držite lijevo uz daljinski upravljač **B**.
2. Pritisnite onu tipku daljinskog upravljača **B** čiji kod želite preuzeti i držite ju.
 - LED dioda svijetli plavo 2 sekunde i zatim se gasi.
 - Nakon 5 sekunda LED dioda naizmjenično treperi crveno i plavo.
 - Daljinski upravljač odašilje bežični kod.
3. Pritisnite donju tipku daljinskog upravljača **A** i držite je pritisnutom.
 - LED dioda svijetli plavo 2 sekunde i zatim se gasi.
 - LED dioda polako treperi plavo.
 - Kad je radijski kod prepoznat, plava LED dioda brzo treperi.
 - LED dioda se gasi nakon 2 sekunde.
4. Pustite tipke na daljinskom upravljaču.
Priučen je bežični kOd tipke daljinskog upravljača.

NAPOMENA:

Za slanje / odašiljanje radijskih kodova imate 15 sekunda. Postupak ponovite ako u tom vremenu slanje / odašiljanje nije bilo uspješno.

7.3 Slanje radijskog koda daljinskom upravljaču BiSecur s oznakom SK



Kod slanja radijskih kodova s daljinskog upravljača HSE 4 SK BiSecur daljinskom upravljaču BiSecur s oznakom SK svaki se kanal priučava zasebno.

1. Daljinski upravljač **A**, koji treba naučiti bežični kod, držite lijevo uz daljinski upravljač **B**.
2. Pritisnite onu tipku daljinskog upravljača **B** čiji kod želite preuzeti i držite ju.
 - LED dioda svijetli plavo 2 sekunde i zatim se gasi.
 - Nakon 5 sekunda LED dioda naizmjenično treperi crveno i plavo.
 - Daljinski upravljač odašilje bežični kod.
3. Pritisnite onu tipku daljinskog upravljača **A** na koju želite priučiti kod i držite ju.
 - LED dioda svijetli plavo 2 sekunde i zatim se gasi.
 - LED dioda polako treperi plavo.
 - Kad je radijski kod prepoznat, plava LED dioda brzo treperi.
 - LED dioda se gasi nakon 2 sekunde.
4. Pustite tipke na daljinskom upravljaču.

Priučen je bežični kOd tipke daljinskog upravljača.

NAPOMENA:

Za slanje / odašiljanje radijskih kodova imate 15 sekunda. Postupak ponovite ako u tom vremenu slanje / odašiljanje nije bilo uspješno.

8 Resetiranje uređaja

Svakoj tipki daljinskog upravljača možete dodijeliti novi kod kako je opisano u nastavku.

1. Otvorite kućište daljinskog upravljača i izvadite bateriju na 10 sekunda (vidi pogl. 5.1).
2. Pritisnite jednu tipku i držite je pritisnutom.
3. Umetnite bateriju.
 - LED žaruljica 4 sekunde polako treperi plavo.
 - LED žaruljica brzo treperi 2 sekunde plavo.
 - LED žaruljica dugo svijetli plavo.
4. Pustite tipku.
Svi su bežični kodovi nanovo dodijeljeni.
5. Zatvorite kućište daljinskog upravljača.

NAPOMENA:

Ako tipku pustite prerano, dodjela novih radijskih kodova nije provedena.

9 LED-indikator

Plavo (BU)

Stanje	Funkcija
svijetli 2 sek.	šalje se radijski kod
treperi polako	daljinski upravljač je u modusu za priučavanje
prvo treperi polako, a onda brzo	prilikom priučavanja prepoznat je važeći radijski kod
treperi polako 4 sek., treperi brzo 2 sek., svijetli dugo	provodi se resetiranje uređaja, odnosno resetiranje je završeno

Crveno (RD)

Stanje	Funkcija
treperi 2 x	baterija je gotovo prazna

Plavo (BU) i crveno (RD)

Stanje	Funkcija
treperi naizmjenično	daljinski upravljač je u modusu za slanje / odašiljanje

10 Čišćenje

PAŽNJA

Neodgovarajuće čišćenje uzrokuje oštećenje daljinskog upravljača

Čišćenje daljinskog upravljača neprikladnim sredstvima za čišćenje može uzrokovati oštećenja kućišta daljinskog upravljača kao i njegovih tipki.

- Daljinski upravljač čistite samo čistom, mekanom i vlažnom krpom.

11 Zbrinjavanje



Električni i elektronički uređaji kao i baterije ne smiju se zbrinuti kao kućni ili ostali otpad, već se moraju predati na za to predviđenim mjestima.



12 Tehnički podaci

Tip	daljinski upravljač HSE 4 SK BiSecur
Frekvencija	868 MHz
Napajanje	1 × 3 V baterija, tip CR 2032, litijeva
Dop. temperatura okoliša	0 °C do +60 °C
Vrsta zaštite	IP 20

13 EU - izjava o sukladnosti

Proizvođač Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa Upheider Weg 94-98
 D-33803 Steinhagen

Ovime gore navedeni proizvođač izjavljuje da ovaj proizvod

uređaj	HSE 4 SK BiSecur
model	HSE 4 SK-868-BS
namjenska uporaba	upravljanje pogonima i njihovom dodatnom opremom
frekvencija odašiljanja	868 MHz
snaga zračenja	maks. 10 mW (EIRP)

na temelju svojeg koncepta i izvedbe koju smo stavili na tržište odgovara relevantnim temeljnim zahtjevima niže navedenih direktiva u slučaju prikladnog korištenja:

2014/53/EU (RED)	Direktiva za radijsku opremu
2011/65/EU (RoHS)	Direktiva o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari

Primijenjene norme i specifikacije

EN 62368-1:2014	Sigurnost (članak 3.1(a))
+ AC:2015	Direktive 2014/53/EU)
EN 62479:2010	Zdravlje (članak 3.1(a)) Direktive 2014/53/EU)

(Sukladno poglavlju 4.2 ovaj proizvod automatski ispunjava ovu normu budući da je snaga zračenja (EIRP), ispitana prema ETSI EN 300220-1, niža od najniže granične isključne vrijednosti Pmax od 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0 Elektromagnetska

ETSI EN 301489-3 V2.1.1 kompatibilnost

(članak 3.1(b) Direktive 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1 Efikasno korišćenje bežičnog

ETSI EN 300220-2 V3.1.1 spektra

(članak 3.2 Direktive 2014/53/EU)

Ovaj certifikat prestaje važiti ako se na uređaju vrše
neodobrene preinake.

Steinhagen, dana 1.9.2017.



p.p. Axel Becker, direktor

Cuprins

1	Referitor la aceste instrucțiuni.....	55
2	Instrucțiuni de siguranță.....	55
2.1	Utilizarea conform destinației.....	55
2.2	Instrucțiuni de siguranță privind folosirea transmițătorului	56
3	Componența livrării.....	58
4	Descrierea transmițătorului radio HSE 4 SK BiSecur.....	58
5	Punerea în funcțiune	59
5.1	Schimbarea bateriei	59
6	Operarea	61
7	Învățarea și moștenirea/transmiterea unui cod radio	62
7.1	Învățarea codului radio de un transmițător radio HSE 4 SK BiSecur.....	63
7.2	Învățarea unui cod radio de la un transmițător radio BiSecur fără marcaj SK.....	64
7.3	Moștenirea codului radio de la un transmițător radio BiSecur fără marcaj SK.....	65
8	Resetarea aparatului.....	66
9	Afișaje cu LED	67
10	Curățarea	68
11	Eliminarea ca deșeu.....	68
12	Date tehnice.....	68
13	Declarație de conformitate UE.....	69

Transferul prezentului document către terți, multiplicarea acestuia, comercializarea și dezvăluirea conținutului său sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens.

Încălcările vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.

Mult stimată clientă, mult stimat client,
Vă mulțumim că ați ales un produs de calitate
superioară al firmei noastre.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Citiți instrucțiunile din acest document deoarece
conțin informații importante despre produs.

Respectați indicațiile conținute și în special
instrucțiunile de siguranță și avertismentele.

Păstrați aceste instrucțiuni cu atenție și asigurați-vă
că se află mereu la îndemâna utilizatorului produsului.

2 Instrucțiuni de siguranță

2.1 Utilizarea conform destinației

Transmițătorul radio HSE 4 SK BiSecur este un
transmițător unidirecțional pentru sistemul de
acționare a închizătorii ușii SmartKey. Se acționează
cu sistemul radio BiSecur.

Producătorul nu răspunde pentru deteriorările
produse prin utilizarea în alt scop sau de manevrarea
necorespunzătoare.

2.2 Instrucțiuni de siguranță privind folosirea transmițătorului**AVERTIZARE****Pericol de vătămare corporală la mișcarea ușii**

Dacă se acționează transmițătorul radio, mișcarea ușii sau porții poate cauza accidentarea persoanelor.

- ▶ Asigurați-vă că transmițătorul radio nu se află la îndemâna copiilor și că va fi folosit numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de funcționare a instalației ușii sau porții cu sistem de acționare telecomandat!
- ▶ Dacă dispuneți de un singur echipament de siguranță, în general, transmițătorul radio trebuie acționat în timp ce puteți vedea ușa/ poarta!
- ▶ Intrați sau ieșiți pe ușa sau poarta cu sistem de acționare telecomandat doar după ce ea s-a oprit în poziția finală DESCHIS!
- ▶ Să nu staționați niciodată în zona de deplasare a ușii sau porții. Nu staționați niciodată în zona de deplasare a ușii.
- ▶ Aveți grijă să nu apăsați din greșeală pe un buton al transmițătorului radio (de exemplu când se află în buzunarul pantalonilor sau în geantă) și să declanșați astfel o cursă nedorită a ușii.

**PRECAUȚIE****Pericol de vătămare corporală în cazul unei curse accidentale a ușii**

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 7

**PRECAUȚIE****Pericol de arsuri din cauza transmițătorului radio**

În cazul expunerii directe la radiația solară sau la căldură excesivă, transmițătorul radio se poate încinge puternic și din această cauză poate conduce la apariția arsurilor la utilizare.

- Protejați transmițătorul radio de expunerea directă la radiația solară și la căldură mare (de exemplu, în compartimentul de depozitare din autovehicul).

ATENȚIE**Afectarea bunei funcționări de către factorii de mediu**

În cazul nerespectării acestor condiții, funcționarea poate fi împiedicată!

Protejați transmițătorul radio de următoarele influențe:

- expunerea directă la soare (temperatura ambiantă permisă: de la $-0\text{ }^{\circ}\text{C}$ până la $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- umezeală
- depuneri de praf

OBSERVAȚII:

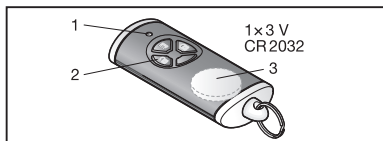
- Dacă nu există un acces separat la garaj, efectuați orice modificare sau diversificare a sistemelor radio în interiorul garajului.
- După programarea sau diversificarea sistemului radio efectuați un test de funcționare.
- Pentru punerea în funcțiune sau diversificarea sistemului radio se vor utiliza numai piese originale.

- Realitățile de la fața locului pot să influențeze spectrul de acțiune al sistemului radio.
- În cazul utilizării concomitente a unor telefoane mobile GSM 900, spectrul de acțiune poate fi influențat.

3 Componenta livrării

- Transmițător radio HSE 4 SK BiSecur
- 1 baterie de 3 V, tip: CR 2032, litiu
- Instrucțiuni de utilizare

4 Descrierea transmițătorului radio HSE 4 SK BiSecur

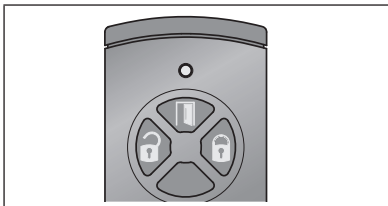


- 1 LED, bicolor
- 2 Butoane transmițător
- 3 Baterie

Alocarea butoanelor

Stânga	Deblocare
Sus	Deschidere
Dreapta	Blocare

Butonul de jos se poate utiliza pentru sistemele de acționare a ușilor de garaj și a porților de intrare în curte.

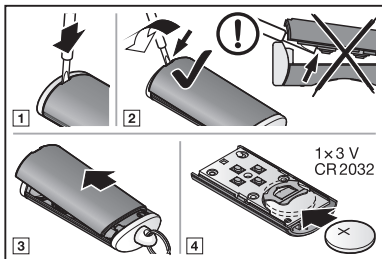


5 Punerea în funcțiune

După introducerea bateriei, transmîtorul radio HSE 4 SK BiSecur este pregătit pentru funcționare.

5.1 Schimbarea bateriei

1 baterie de 3 V Baterie, tip: CR 2032, litiu





AVERTIZARE

Pericol de explozie din cauza folosirii unor baterii de tip necorespunzător

Înlocuirea bateriei cu o baterie de tip necorespunzător poate însemna pericol de explozie.

- Folosiți *numai* baterii de tipul recomandat.

ATENȚIE

Deteriorarea transmițătorului radio din cauza scurgerii lichidului din baterii

Lichidul din baterii se poate scurge și poate deteriora transmițătorul radio.

- Îndepărtați bateria din transmițătorul radio dacă nu o utilizați pe o perioadă mai îndelungată.

6 Operarea

INDICAȚIE:

În cazul în care codul radio al butonului învățat al transmițătorului radio a fost copiat anterior de un alt transmițător radio, la prima punere în funcțiune, butonul transmițătorului radio trebuie apăsat a doua oară.

Fiecărui buton de la transmițătorul radio îi este alocat un cod radio. Apăsați butonul aferent codului radio pe care doriți să-l transmiteți.

- Se transmite codul radio și LED-ul se aprinde albastru timp de 2 secunde.

OBSERVAȚIE:

Dacă bateria este aproape goală, LED-ul se aprinde intermitent roșu, de 2 ori.

- Înainte de transmiterea codului radio.
 - ▶ Bateria **ar trebui** înlocuită în scurt timp.
- și nu se realizează transmiterea codului radio.
 - ▶ Bateria **trebuie** înlocuită imediat.

7 Învățarea și moștenirea / transmiterea unui cod radio



PRECAUȚIE

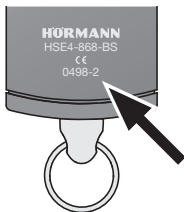
Pericol de vătămare corporală în cazul unei curse accidentale a ușii

În timpul procesului de programare, sistemul radio poate declanșa curse accidentale ale ușii.

- ▶ Aveți grijă ca în timpul procesului de învățare a sistemului radio în raza de mișcare a ușii să nu se afle persoane sau obiecte.

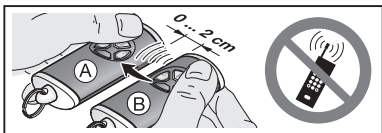
OBSERVAȚIE:

Moștenirea codurilor radio de la transmițătorul radio HSE 4 SK de către alte transmițătoare radio¹ nu este posibilă dacă nu există un index sau dacă indicația indexului este -1, respectiv -2.



¹ de exemplu, transmițătoare radio, Gateway

7.1 Învățarea codului radio de un transmițător radio HSE 4 SK BiSecur



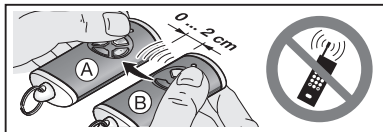
La învățarea codurilor radio ale unui transmițător radio HSE 4 SK BiSecur se învață în același timp toate cele 3 canale.

1. Țineți transmițătorul radio **A**, care trebuie memorat de codul radio, în stânga, lângă transmițătorul radio **B**.
2. Apăsați butonul de **deschidere** de la transmițătorul radio **B** și țineți-l apăsat.
 - LED-ul se aprinde în culoarea albastră timp de 2 secunde și se stinge.
 - După 5 secunde, LED-ul se aprinde alternativ în culoarea roșie și albastră.
 - Transmițătorul radio transmite codurile radio.
3. Apăsați butonul de **deschidere** de la transmițătorul radio **A** și țineți-l apăsat.
 - LED-ul se aprinde în culoarea albastră timp de 2 secunde și se stinge.
 - LED-ul se aprinde intermitent rar, în culoarea albastră.
 - Atunci când codurile radio sunt recunoscute, LED-ul se aprinde repede în culoarea albastră.
 - După 2 secunde, LED-ul se stinge
4. Eliberați butoanele transmițătorului radio.
Codurile radio ale transmițătorului radio HSE 4 SK BiSecur sunt învățate.

OBSERVAȚIE:

Pentru procesul de moștenire / transmitere a codului radio aveți la dispoziție 15 secunde. Dacă moștenirea / transmiterea nu se realizează cu succes în acest interval, repetați procedura.

7.2 Învățarea unui cod radio de la un transmițător radio BiSecur fără marcaj SK



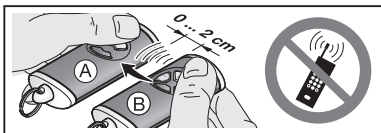
1. Țineți transmițătorul radio **A**, care trebuie memorat de codul radio, în stânga, lângă transmițătorul radio **B**.
2. Apăsați butonul transmițătorului radio **B**, al cărei cod radio doriți să-l moșteniți și țineți-l apăsat.
 - LED-ul se aprinde în culoarea albastră timp de 2 secunde și se stinge.
 - După 5 secunde, LED-ul se aprinde alternativ în culoarea roșie și albastră.
 - Transmițătorul radio emite codul radio.
3. Apăsați butonul de jos de la transmițătorul radio **A** și țineți-l apăsat.
 - LED-ul se aprinde în culoarea albastră timp de 2 secunde și se stinge.
 - LED-ul se aprinde intermitent rar, în culoarea albastră.
 - Dacă este identificat codul radio, LED-ul se aprinde intermitent, rapid, în culoarea albastră.
 - După 2 secunde, LED-ul se stinge
4. Eliberați butoanele transmițătorului radio.

Codul radio al tastei transmițătorului radio este memorat.

OBSERVAȚIE:

Pentru procesul de moștenire / transmite a codului radio aveți la dispoziție 15 secunde. Dacă moștenirea / transmiterea nu se realizează cu succes în acest interval, repetați procedura.

7.3 Moștenirea codului radio de la un transmițător radio BiSecur fără marcaj SK



La moștenirea codurilor radio ale transmițătorului radio HSE 4 SK BiSecur de către un transmițător radio BiSecur fără marcaj SK, se învață individual fiecare canal în parte.

1. Țineți transmițătorul radio **A**, care trebuie memorat de codul radio, în stânga, lângă transmițătorul radio **B**.
2. Apăsați butonul transmițătorului radio **B**, al cărei cod radio doriți să-l moșteniți și țineți-l apăsat.
 - LED-ul se aprinde în culoarea albastră timp de 2 secunde și se stinge.
 - După 5 secunde, LED-ul se aprinde alternativ în culoarea roșie și albastră.
 - Transmițătorul radio emite codul radio.
3. Apăsați butonul transmițătorului radio **A**, al cărei cod radio doriți să-l moșteniți și țineți-l apăsat.

- LED-ul se aprinde în culoarea albastră timp de 2 secunde și se stinge.
 - LED-ul se aprinde intermitent rar, în culoarea albastră.
 - Dacă este identificat codul radio, LED-ul se aprinde intermitent, rapid, în culoarea albastră.
 - După 2 secunde, LED-ul se stinge
4. Eliberați butoanele transmițătorului radio.
Codul radio al tastei transmițătorului radio este memorat.

OBSERVAȚIE:

Pentru procesul de moștenire / transmitere a codului radio aveți la dispoziție 15 secunde. Dacă moștenirea / transmiterea nu se realizează cu succes în acest interval, repetați procedura.

8 Resetarea aparatului

Prin respectarea etapelor următoare puteți alocă fiecărei taste a transmițătorului, un nou cod radio.

1. Deschideți carcasa transmițătorului radio și scoateți bateria pentru 10 secunde. (vezi cap. 5.1).
2. Apăsați butonul plăcuței cu circuite și țineți-l apăsat.
3. Introduceți bateria.
 - LED-ul se aprinde intermitent rar, în culoarea albastră, timp de 4 secunde.
 - LED-ul se aprinde intermitent rapid, în culoarea albastră, timp de 2 secunde.
 - LED-ul se aprinde lung, în culoarea albastră.
4. Eliberați butonul plăcuței cu circuite.
Toate codurile radio sunt alocate din nou.
5. Închideți carcasa transmițătorului radio.

OBSERVAȚIE:

Dacă eliberați prea devreme butonul plăcuței cu circuite, nu se vor alocă noile coduri.

9 Afișaje cu LED

Albastru (BU)

Stare	Funcție
Se aprinde 2 sec.	Se emite un cod radio
se aprinde intermitent rar	Transmițătorul radio se află în modul de învățare
Se aprinde intermitent după o clipire lentă	În timpul programării a fost identificat un cod radio valabil
Se aprinde intermitent, rar, 4 sec., se aprinde intermitent repede 2 sec., Se aprinde lung	Se realizează, respectiv se încheie resetarea dispozitivului

Roșu (RD)

Stare	Funcție
se aprinde intermitent de 2 ori	Bateria este aproape goală

Albastru (BU) și roșu (RD)

Stare	Funcție
Clipire alternativă	Transmițătorul se află în modul "moștenire"/ transmisie

10 Curățarea

ATENȚIE

Deteriorarea transmițătorului radio din cauza curățării necorespunzătoare

Curățarea transmițătorului radio cu detergenți necorespunzători poate afecta negativ carcasa și butoanele transmițătorului radio.

- Curățați transmițătorul radio numai cu o lavetă curată, moale și umedă.

11 Eliminarea ca deșeu



Atât aparatura electrică și electronică, cât și bateriile nu trebuie eliminate la deșeurile menajere, ci trebuie predate centrelor de colectare și preluare organizate în acest scop.

12 Date tehnice

Tip	Transmițător radio HSE 4 SK BiSecur
Frecvență	868 MHz
Alimentare cu tensiune	1 baterie de 3 V, tip: CR 2032, litiu
Temperatura ambiantă admisă	0 °C până la +60 °C
Categorie de protejare	IP 20

13 Declarație de conformitate UE

Producător Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Prin prezenta, producătorul menționat mai sus
declară că acest produs

dispozitiv	HSE 4 SK BiSecur
modelul	HSE 4 SK-868-BS
Utilizarea conform destinației	Operarea sistemelor de acționare și a accesoriilor afereente
Frecvența de transmisie	868 MHz
Puterea radiată	max. 10 mW (EIRP)

prin concepția și construcția sa, în varianta
comercializată de noi corespunde cerințelor
fundamentale ale directivelor enumerate în cele ce
urmează, în cazul utilizării conform destinației
prevăzute:

2014/53/UE (RED)	Directiva UE privind echipamentele radio
2011/65/UE (RoHS)	Restricționare la utilizarea substanțelor periculoase

Standarde și specificații aplicate

EN 62368- 1:2014 + AC:2015	Siguranță (articolul 3.1(a) din 2014/53/UE)
EN 62479:2010	Sănătate (articolul 3.1(a) din 2014/53/UE)
	(În conformitate cu capitolul 4.2, produsul îndeplinește acest standard automat deoarece puterea radiată (EIRP), verificată conform ETSI EN 300220-1 este mai mică decât limita de excludere a puterii joase P _{max} de 20 mW.)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0 Compatibilitatea
ETSI EN 301489-3 V2.1.1 electromagnetică

(articolul 3.1(b) din 2014/53/UE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1 Utilizarea eficientă a
ETSI EN 300220-2 V3.1.1 spectrului radio

(articolul 3.2 din 2014/53/UE)

În cazul unei modificări a dispozitivului, care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Steinhagen, 01.09.2017



per procură Axel Becker, Consiliul de Administrație

Πίνακας περιεχομένων

1	Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες.....	72
2	Υποδείξεις ασφαλείας.....	72
2.1	Ενδεδειγμένη χρήση	72
2.2	Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία του τηλεχειριστηρίου.....	73
3	Παραδοτέος εξοπλισμός	75
4	Περιγραφή του τηλεχειριστηρίου HSE 4 SK BiSecur.....	75
5	Έναρξη λειτουργίας	76
5.1	Αλλαγή μπαταρίας.....	76
6	Λειτουργία.....	78
7	Ρύθμιση και μετάδοση / αποστολή ενός κωδικού τηλεχειρισμού	79
7.1	Ρύθμιση του κωδικού τηλεχειρισμού σε ένα τηλεχειριστήριο HSE 4 SK BiSecur	80
7.2	Ρύθμιση ενός κωδικού τηλεχειρισμού σε ένα τηλεχειριστήριο BiSecur χωρίς σήμανση SK	81
7.3	Μετάδοση ενός κωδικού τηλεχειρισμού σε ένα τηλεχειριστήριο BiSecur χωρίς σήμανση SK	82
8	Επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων (reset)	83
9	Ένδειξη LED	84
10	Καθαρισμός.....	85
11	Διάθεση.....	85
12	Τεχνικά στοιχεία	85
13	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	86

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια.

Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

Προς την αξιότιμη πελατεία μας,
σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν
ποιότητας της εταιρείας μας.

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως τις παρούσες οδηγίες: περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν. Ακολουθείτε τις υποδείξεις και τηρείτε ιδίως τις οδηγίες ασφαλείας και προειδοποίησης.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο με προσοχή και φροντίστε ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμο και ορατό στο χρήστη του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Το τηλεχειριστήριο HSE 4 SK BiSecur είναι ένας πομπός μονόδρομης επικοινωνίας για τον μηχανισμό κίνησης κλειδαριάς πόρτας SmartKey. Λειτουργεί με την ασύρματη λειτουργία BiSecur.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν εξαιτίας αντικανονικής χρήσης ή εσφαλμένου χειρισμού.

2.2 Υποδείξεις ασφαλείας για τη λειτουργία του τηλεχειριστηρίου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από κίνηση της πόρτας

Κατά το χειρισμό του τηλεχειριστηρίου, υπάρχει περίπτωση να τραυματιστούν άτομα από την κίνηση της πόρτας.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο δεν θα φτάσει στα χέρια παιδιών και θα χρησιμοποιείται μόνο από άτομα τα οποία έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο λειτουργίας του ασύρματου συστήματος πόρτας!
- ▶ Ο χειρισμός του τηλεχειριστηρίου πρέπει γενικά να γίνεται έχοντας οπτική επαφή με την πόρτα, εφόσον υπάρχει διαθέσιμη μόνο μία διάταξη ασφαλείας!
- ▶ Μπορείτε να περάσετε από το άνοιγμα ενός τηλεχειριζόμενου συστήματος πόρτας μόνο εφόσον η πόρτα βρίσκεται στην τελική θέση ανοίγματος πόρτας!
- ▶ Μην στέκεστε ποτέ στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- ▶ Προσέξτε ότι μπορεί να πατηθεί ακουσίως ένα πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου (π.χ. όταν βρίσκεται στην τσέπη / τσάντα) με συνέπεια μια μη ηθελημένη κίνηση της πόρτας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας

- ▶ Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 7

**ΠΡΟΣΟΧΗ****Κίνδυνος εγκαύματος από το τηλεχειριστήριο**

Σε περίπτωση άμεσης έκθεσης στην ηλιακή ακτινοβολία ή υψηλών θερμοκρασιών μπορεί το τηλεχειριστήριο να θερμανθεί τόσο πολύ, ώστε να προκαλέσει εγκαύματα κατά τη χρήση.

- Προστατεύετε το τηλεχειριστήριο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και τις υψηλές θερμοκρασίες (π.χ. στο ντουλαπάκι του συνοδηγού).

ΠΡΟΣΟΧΗ**Η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου μπορεί να επηρεάζεται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες**

Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες στη λειτουργία!

Προστατεύστε το τηλεχειριστήριο από τις παρακάτω επιδράσεις:

- άμεση ηλιακή ακτινοβολία (επιτρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος: 0 °C έως +60 °C)
- υγρασία
- σκόνη

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

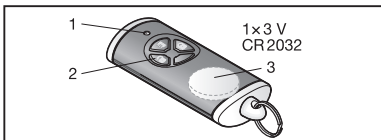
- Αν δεν υπάρχει ξεχωριστή είσοδος για το γκαράζ, εκτελέστε αυτήν την αλλαγή ή επέκταση ασύρματων συστημάτων εντός του γκαράζ.
- Μετά τον προγραμματισμό ή την επέκταση του ασύρματου συστήματος διεξάγετε έλεγχο λειτουργίας.
- Για την έναρξη λειτουργίας ή την επέκταση του ασύρματου συστήματος χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα.

- Οι τοπικές συνθήκες ενδέχεται να έχουν επίδραση στην εμβέλεια του ασύρματου συστήματος.
- Η ταυτόχρονη λειτουργία κινητού τηλεφώνου σε ζώνη συχνοτήτων GSM 900 μπορεί να επηρεάσει την εμβέλεια.

3 Παραδοτέος εξοπλισμός

- Τηλεχειριστήριο HSE 4 SK BiSecur
- 1 μπαταρία 3 V, τύπος: CR 2032, λιθίου
- Οδηγίες χρήσης

4 Περιγραφή του τηλεχειριστηρίου HSE 4 SK BiSecur



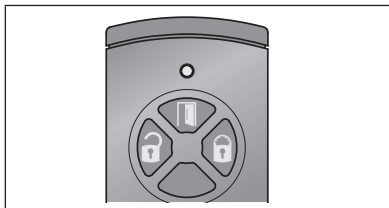
- 1 LED, δίχρωμη
- 2 Πλήκτρα τηλεχειριστηρίου
- 3 Μπαταρία

Αντιστοίχιση πλήκτρων

αριστερά	ξεκλείδωμα
πάνω	άνοιγμα
δεξιά	κλείδωμα

Τα κάτω πλήκτρα μπορείτε να τα χρησιμοποιήσετε για τους μηχανισμούς κίνησης γκαραζόπορτας

ή αυλόπορτας και τα εξαρτήματά τους.

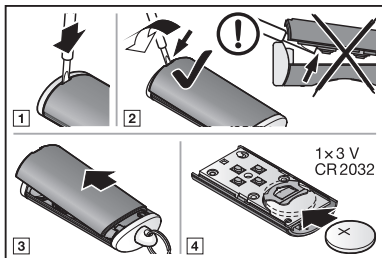


5 Έναρξη λειτουργίας

Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας το τηλεχειριστήριο HSE 4 SK BiSecur είναι έτοιμο για λειτουργία.

5.1 Αλλαγή μπαταρίας

1 μπαταρία 3 V, τύπος: CR 2032, λιθίου



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Κίνδυνος έκρηξης από λάθος τύπο μπαταρίας**

Αν η μπαταρία αντικατασταθεί με μπαταρία λάθος τύπου, τότε υπάρχει ο κίνδυνος έκρηξης.

- Χρησιμοποιείτε *μόνο* τον συνιστώμενο τύπο μπαταρίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ**Καταστροφή του τηλεχειριστηρίου λόγω διαρροής της μπαταρίας**

Οι μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν διαρροή και να καταστρέψουν τον τηλεχειριστήριο.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το τηλεχειριστήριο, όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο διάστημα.

6 Λειτουργία

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν ο κωδικός τηλεχειρισμού του ρυθμισμένου πλήκτρου τηλεχειριστηρίου αντιγράφηκε προηγουμένως από κάποιο άλλο τηλεχειριστήριο, θα πρέπει το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου να πατηθεί και μια δεύτερη φορά για την πρώτη λειτουργία.

Σε κάθε πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου αντιστοιχεί ένας κωδικός τηλεχειρισμού. Πατήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου, του οποίου τον κωδικό τηλεχειρισμού θέλετε να αποστείλετε.

- Ο κωδικός τηλεχειρισμού αποστέλλεται και η λυχνία LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα μπλε.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Όταν η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια, η λυχνία LED ανάβει 2 φορές κόκκινη

- πριν από την αποστολή του κωδικού τηλεχειρισμού.
 - ▶ Η μπαταρία **θα πρέπει** να αντικατασταθεί σύντομα.
- και δεν ακολουθεί αποστολή του κωδικού τηλεχειρισμού.
 - ▶ Η μπαταρία **επιβάλλεται** να αντικατασταθεί άμεσα.

7 Ρύθμιση και μετάδοση / αποστολή ενός κωδικού τηλεχειρισμού



ΠΡΟΣΟΧΗ

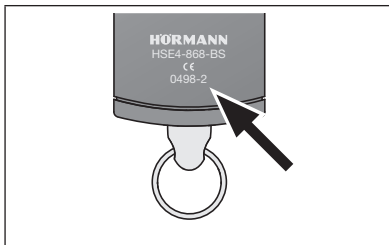
Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια διαδρομή πόρτας

Κατά τη διαδικασία ρύθμισης στο ασύρματο σύστημα μπορεί να προκύψουν ακούσιες κινήσεις της πόρτας.

- Προσέξτε ώστε κατά τη ρύθμιση του ασύρματου συστήματος να μην υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

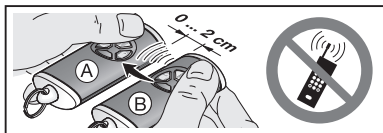
ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Η μετάδοση του κωδικού τηλεχειρισμού από το τηλεχειριστήριο HSE 4 SK σε άλλο πομπό¹ δεν είναι δυνατή, όταν δεν υπάρχει δείκτης ή ο δείκτης είναι -1 ή -2.



¹ π.χ. τηλεχειριστήριο, πύλη

7.1 Ρύθμιση του κωδικού τηλεχειρισμού σε ένα τηλεχειριστήριο HSE 4 SK BiSecur



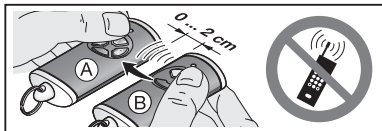
Κατά τη ρύθμιση του κωδικού τηλεχειρισμού ενός τηλεχειριστηρίου HSE 4 SK BiSecur ρυθμίζονται και τα 3 κανάλια ταυτόχρονα.

1. Κρατήστε το τηλεχειριστήριο **A**, στο οποίο θέλετε να μεταφερθεί ο κωδικός τηλεχειρισμού, αριστερά δίπλα στο τηλεχειριστήριο **B**.
2. Πατήστε στο τηλεχειριστήριο **B** το πλήκτρο **Άνοιγμα** και κρατήστε το πατημένο.
 - Η λυχνία LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα μπλε και σβήνει.
 - Μετά από 5 δευτερόλεπτα η λυχνία LED αναβοσβήνει εναλλάξ κόκκινη και μπλε.
 - Το τηλεχειριστήριο αποστέλλει τους κωδικούς τηλεχειρισμού.
3. Πατήστε στο τηλεχειριστήριο **A** το πλήκτρο **Άνοιγμα** και κρατήστε το πατημένο.
 - Η λυχνία LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα μπλε και σβήνει.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά μπλε.
 - Εάν αναγνωριστούν οι κωδικοί τηλεχειρισμού, η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα μπλε.
 - Μετά από 2 δευτερόλεπτα η λυχνία LED σβήνει.
4. Αφήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου.
Οι κωδικοί τηλεχειρισμού του τηλεχειριστηρίου HSE 4 SK BiSecur έχουν ρυθμιστεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Έχετε χρόνο 15 δευτερόλεπτα για τη μετάδοση / αποστολή του κωδικού τηλεχειρισμού. Αν εντός αυτού του χρόνου δεν γίνει η μετάδοση / αποστολή, επαναλάβετε τη διαδικασία.

7.2 Ρύθμιση ενός κωδικού τηλεχειρισμού σε ένα τηλεχειριστήριο BiSecur χωρίς σήμανση SK



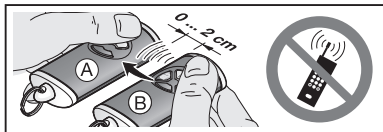
1. Κρατήστε το τηλεχειριστήριο **A**, στο οποίο θέλετε να μεταφερθεί ο κωδικός τηλεχειρισμού, αριστερά δίπλα στο τηλεχειριστήριο **B**.
2. Πατήστε το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου **B**, του οποίου τον κωδικό τηλεχειρισμού θέλετε να μεταδώσετε και κρατήστε το πατημένο.
 - Η λυχνία LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα μπλε και σβήνει.
 - Μετά από 5 δευτερόλεπτα η λυχνία LED αναβοσβήνει εναλλάξ κόκκινη και μπλε.
 - Το τηλεχειριστήριο αποστέλλει τον κωδικό τηλεχειρισμού.
3. Πατήστε στο τηλεχειριστήριο **A** το κάτω πλήκτρο τηλεχειριστηρίου και κρατήστε το πατημένο.
 - Η λυχνία LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα μπλε και σβήνει.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά μπλε.
 - Εάν αναγνωριστεί ο κωδικός τηλεχειρισμού, η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα μπλε.
 - Μετά από 2 δευτερόλεπτα η λυχνία LED σβήνει.

4. Αφήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου.
Ο κωδικός τηλεχειρισμού του πλήκτρου τηλεχειριστηρίου έχει ρυθμιστεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Έχετε χρόνο 15 δευτερόλεπτα για τη μετάδοση / αποστολή του κωδικού τηλεχειρισμού. Αν εντός αυτού του χρόνου δεν γίνει η μετάδοση / αποστολή, επαναλάβετε τη διαδικασία.

7.3 Μετάδοση ενός κωδικού τηλεχειρισμού σε ένα τηλεχειριστήριο BiSecur χωρίς σήμανση SK



Κατά τη μετάδοση του κωδικού τηλεχειρισμού από το τηλεχειριστήριο HSE 4 SK BiSecur σε ένα τηλεχειριστήριο BiSecur χωρίς σήμανση SK ρυθμίζεται κάθε κανάλι ξεχωριστά.

1. Κρατήστε το τηλεχειριστήριο **A**, στο οποίο θέλετε να μεταφερθεί ο κωδικός τηλεχειρισμού, αριστερά δίπλα στο τηλεχειριστήριο **B**.
2. Πατήστε το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου **B**, του οποίου τον κωδικό τηλεχειρισμού θέλετε να μεταδώσετε και κρατήστε το πατημένο.
 - Η λυχνία LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα μπλε και σβήνει.
 - Μετά από 5 δευτερόλεπτα η λυχνία LED αναβοσβήνει εναλλάξ κόκκινη και μπλε.
 - Το τηλεχειριστήριο αποστέλλει τον κωδικό τηλεχειρισμού.

3. Πατήστε το πλήκτρο του τηλεχειριστήριου Α, στο οποίο θέλετε να μεταφερθεί ο κωδικός τηλεχειρισμού και κρατήστε το πατημένο.
 - Η λυχνία LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα μπλε και σβήνει.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά μπλε.
 - Εάν αναγνωριστεί ο κωδικός τηλεχειρισμού, η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα μπλε.
 - Μετά από 2 δευτερόλεπτα η λυχνία LED σβήνει.
4. Αφήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου.
Ο κωδικός τηλεχειρισμού του πλήκτρου τηλεχειριστηρίου έχει ρυθμιστεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Έχετε χρόνο 15 δευτερόλεπτα για τη μετάδοση / αποστολή του κωδικού τηλεχειρισμού. Αν εντός αυτού του χρόνου δεν γίνει η μετάδοση / αποστολή, επαναλάβετε τη διαδικασία.

8 Επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων (reset)

Κάθε πλήκτρο τηλεχειριστηρίου αντιστοιχίζεται σε ένα νέο κωδικό τηλεχειρισμού με τα παρακάτω βήματα.

1. Ανοίξτε το περίβλημα του τηλεχειριστηρίου και αφαιρέστε την μπαταρία για 10 δευτερόλεπτα (βλέπε κεφ. 5.1).
2. Πατήστε ένα διακόπτη της πλακέτας και κρατήστε τον πατημένο.
3. Τοποθετήστε την μπαταρία.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για 4 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Η λυχνία LED ανάβει για πολύ ώρα μπλε.
4. Αφήστε το πλήκτρο της πλακέτας.
Όλοι οι κωδικοί τηλεχειρισμού έχουν αντιστοιχιστεί εκ νέου.

5. Κλείστε το περίβλημα του τηλεχειριστηρίου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν αφήσετε πρόωρα το πλήκτρο πλακέτας, δεν αντιστοιχίζονται νέοι κωδικοί τηλεχειρισμού.

9 Ένδειξη LED

Μπλε (BU)

Κατάσταση	Λειτουργία
Ανάβει για 2 δευτ.	Ένας κωδικός τηλεχειρισμού αποστέλλεται
Αναβοσβήνει αργά	Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στη λειτουργία ρύθμισης
Αναβοσβήνει γρήγορα μετά από αργό αναβόσβημα	Κατά τη ρύθμιση αναγνωρίστηκε ένας έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού
Αναβοσβήνει αργά για 4 δευτ. Αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτ. Ανάβει για πολύ ώρα	Εκτελείται ή ολοκληρώνεται επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων

Κόκκινο (RD)

Κατάσταση	Λειτουργία
Αναβοσβήνει 2 φορές	Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια

Μπλε (BU) και κόκκινο (RD)

Κατάσταση	Λειτουργία
Αναβοσβήνει εναλλάξ	Το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στη λειτουργία μετάδοσης/αποστολής

10 Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στο τηλεχειριστήριο λόγω λανθασμένου καθαρισμού

Ο καθαρισμός του τηλεχειριστηρίου με ακατάλληλα καθαριστικά μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο περίβλημα τηλεχειριστηρίου και στα πλήκτρα τηλεχειριστηρίου.

- Καθαρίζετε το τηλεχειριστήριο μόνο με ένα καθαρό, μαλακό και υγρό πανί.

11 Διάθεση



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται ως οικιακά ή λοιπά απορρίμματα, αλλά θα πρέπει να παραδίδονται σε κατάλληλα σημεία αποκομιδής και συλλογής.



12 Τεχνικά στοιχεία

Τύπος	Τηλεχειριστήριο HSE 4 SK BiSecur
Συχνότητα	868 MHz
Τροφοδοσία τάσης	1 μπαταρία 3 V, τύπος: CR 2032, λιθίου
Επιτρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος	0 °C έως +60 °C
Κλάση προστασίας	IP 20

13 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Κατασκευαστής Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
 Διεύθυνση Upheider Weg 94-98
 D-33803 Steinhagen

Δια του παρόντος δηλώνει ο παραπάνω κατασκευαστής ότι αυτό το προϊόν

Συσκευή	HSE 4 SK BiSecur
Μοντέλο	HSE 4 SK-868-BS
Ενδεδειγμένη χρήση	Χειρισμός μηχανισμών κίνησης και των εξαρτημάτων τους
Συχνότητα αποστολής	868 MHz
Ισχύς ακτινοβολίας	μέγ. 10 mW (EIRP)

συμμορφώνεται βάσει του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής του στην έκδοση που θέτουμε στην κυκλοφορία με τις ισχύουσες θεμελιώδεις απαιτήσεις των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών σε ενδεδειγμένη χρήση:

2014/53/EE (RED)	Κοινοτική Οδηγία περί ασύρματων συστημάτων
2011/65/EE (RoHS)	Περιορισμός της χρήσης επικίνδυνων ουσιών

Εφαρμοζόμενα πρότυπα και διατάξεις

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Ασφάλεια (άρθρο 3.1(a) της Οδηγίας 2014/53/EE)
EN 62479:2010	Υγεία (άρθρο 3.1(a) της Οδηγίας 2014/53/EE)

(Σύμφωνα με το κεφάλαιο 4.2 το προϊόν πληροί αυτομάτως αυτό το πρότυπο, διότι η ισχύς ακτινοβολίας (EIRP), ελεγμένη κατά ETSI EN 300220-1, είναι χαμηλότερη από το όριο αποκλεισμού χαμηλής ισχύος P_{max} των 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0 Ηλεκτρομαγνητική

ETSI EN 301489-3 V2.1.1 συμβατότητα

(άρθρο 3.1(b) της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1 Αποδοτική χρήση του

ETSI EN 300220-2 V3.1.1 ασύρματου φάσματος

(άρθρο 3.2 της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ)

Σε περίπτωση τροποποίησης της συσκευής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Steinhagen, 01/09/2017



αα. Axel Becker, Διευθύνων σύμβουλος

Съдържание

1	За настоящата инструкция	89
2	Указания за безопасност.....	89
2.1	Употреба по предназначение.....	89
2.2	Указания за безопасност при експлоатацията на ръчния предавател.....	90
3	Обхват на доставката	92
4	Описание на ръчния предавател HSE 4 SK BiSecur.....	92
5	Пускане в експлоатация.....	93
5.1	Подмяна на батерията	93
6	Експлоатация	95
7	Приемане и предаване / излъчване на радиокод	96
7.1	Приемане на радиокодовете от ръчен предавател HSE 4 SK BiSecur.....	97
7.2	Приемане на радиокод от ръчен предавател BiSecur без обозначение SK	98
7.3	Предаване на радиокодове към ръчен предавател BiSecur без обозначение SK	99
8	Рестартиране на устройството	100
9	LED-индикация.....	101
10	Почистване	102
11	Изхвърляне като отпадък	102
12	Технически данни	102
13	ЕС – Декларация за съответствие.....	103

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това.

Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че сте решили да закупите качествен продукт от нашия асортимент.

1 За настоящата инструкция

Прочетете внимателно цялата инструкция, тя съдържа важна информация за продукта. Обърнете внимание на указанията и ги спазвайте стриктно, най-вече тези, касаещи безопасността и съдържащи предупреждения.

Съхранявайте грижливо настоящата инструкция и се погрижете, тя да е винаги на разположение на потребителя на продукта.

2 Указания за безопасност

2.1 Употреба по предназначение

Ръчният предавател HSE 4 SK BiSecur е еднопосочен предавател за задвижването за брава SmartKey. Той работи с радиосистемата BiSecur.

Производителят не носи отговорност за щети, възникнали вследствие на употреба не по предназначение или некоректно обслужване.

2.2 Указания за безопасност при експлоатацията на ръчния предавател



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при движение на вратата

При задействане на ръчния предавател, движението на вратата може да нарани хора.

- ▶ Уверете се, че ръчните предаватели няма да попадат в ръцете на деца и ще се използват само от хора, които са инструктирани по отношение на начина на функциониране на дистанционно управляваната врата!
- ▶ Използвайте ръчния предавател само при визуален контакт с вратата, ако последната разполага само с един защитен механизъм!
- ▶ Преминавайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала в крайна позиция „отворена врата“!
- ▶ Никога не заставайте в областта на движение на вратата.
- ▶ Обърнете внимание, че бутон на ръчния предавател може да бъде натиснат по невнимание (напр. в джоба на панталона / дамската чанта), вследствие на което може да се стигне до нежелано движение на вратата.



ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания при неволно движение на вратата

- ▶ Виж предупреждението в точка 7

**ВНИМАНИЕ****Опасност от изгаряне при допир с ръчния предавател**

При излагане на директна слънчева светлина или голяма топлина ръчният предавател може да се загрее толкова силно, че да причини изгаряния при използването му.

- ▶ Защитете ръчния предавател от директна слънчева светлина или голяма топлина (напр. в жабката на автомобила).

ВНИМАНИЕ**Нарушение на функциите вследствие на атмосферни влияния**

Ако това изискване не се спазва, функцията може да се наруши!

Защитете ръчния предавател от следните влияния:

- директна слънчева светлина (допустима температурна област: 0 °C до +60 °C)
- влага
- прах

УКАЗАНИЯ:

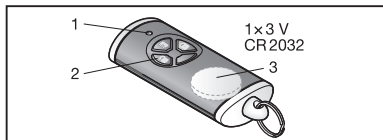
- Ако не е налице отделен вход към гаража, извършвайте всички промени и допълнения в радиосистемите от гаража.
- След програмирането или допълването на радиосистемата проведете тест за функционалност.
- За пускане в експлоатация или разширяване на радиосистемата използвайте само оригинални части.

- Условията на място могат да окажат влияние върху обхвата на радиосистемата.
- Едновременноното използване на мобилни телефони тип GSM 900 също може да повлияе на обхвата.

3 Обхват на доставката

- Ръчен предавател HSE 4 SK BiSecur
- 1 × 3 V батерия, тип : CR 2032, литиева
- Инструкция за експлоатация

4 Описание на ръчния предавател HSE 4 SK BiSecur



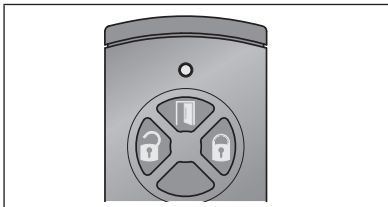
- 1 Двухцветна LED-индикация
- 2 Бутони на ръчния предавател
- 3 Батерия

Програмиране на бутоните

наляво	отключване
нагоре	отваряне
надясно	заклучване

Долният бутон можете да използвате за задвижвания за гаражни врати или задвижвания

за портални врати и принадлежностите към тях.

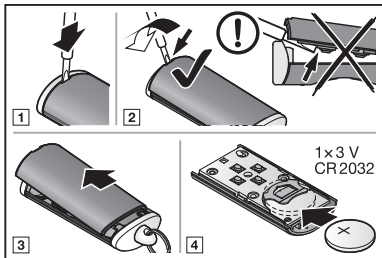


5 Пускане в експлоатация

След поставянето на батерията ръчният предавател HSE 4 SK BiSecur е готов за експлоатация.

5.1 Подмяна на батерията

1 × 3 V батерия, тип: CR 2032, литиева





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от експлозия при неправилен тип батерии

Ако батерията бъде подменена с друга батерия от неподходящ тип, съществува риск от експлозия.

- ▶ Използвайте само батерии от препоръчания тип.

ВНИМАНИЕ

Повреждане на ръчния предавател при изтичане на батерията

Батериите могат да изтекат и да повредят ръчния предавател.

- ▶ Ако няма да използвате ръчния предавател дълго време, изваждайте батерията от него.

6 Експлоатация

УКАЗАНИЕ:

Ако радиокодът, записан на съответния бутон на ръчния предавател, е бил копиран от друг ръчен предавател, бутонът трябва да се натисне втори път при първата му експлоатация.

Към всеки бутон на ръчния предавател е причислен радиокод. Натиснете бутона на ръчния предавател, чийто радиокод желаете да излъчите.

- Радиокодът се излъчва и LED-индикацията светва в синьо за 2 секунди.

УКАЗАНИЕ:

Ако батерията е почти разредена, LED-индикацията мига 2 x в червено

- а. преди излъчването на радиокода.
 - ▶ Батерията **следва** да се подмени възможно най-скоро.
- а. и радиокодът не се излъчва.
 - ▶ Батерията **трябва** да бъде подменена незабавно.

7 Приемане и предаване / излъчване на радиокод



ВНИМАНИЕ

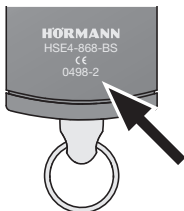
Опасност от наранявания при неволно движение на вратата

По време на прехвърлянето на кодове в рамките на радиосистемата е възможно да се стигне до нежелани движения на вратата.

- ▶ При провеждане на разпознавания за радиосистемата, следете в областта на движение на вратата да не попадат хора или предмети.

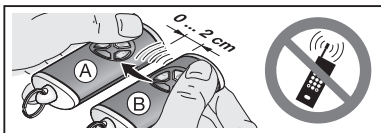
УКАЗАНИЕ:

Предаването на радиокода от ръчния предавател HSE 4 SK на други предаватели¹ не е възможно, ако не е наличен индекс или указанието за индекса е -1, съответно -2.



¹ например ръчен предавател, Gateway

7.1 Приемане на радиокодовете от ръчен предавател HSE 4 SK BiSecur



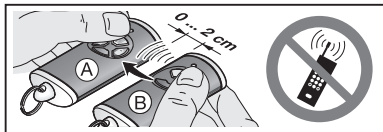
При приемане на радиокодовете на ръчен предавател HSE 4 SK BiSecur се използват едновременно всичките 3 канала.

1. Задръжте ръчния предавател **A**, който трябва да приеме радиокода, вляво до ръчния предавател **B**.
2. Натиснете бутона „Отваряне“ на ръчния предавател **B** и го задръжте натиснат.
 - LED-индикацията светва за 2 секунди в синьо и изгасва.
 - След 5 секунди LED-индикацията започва да мига ту в червено, ту в синьо.
 - Ръчният предавател излъчва радиокодовете.
3. Натиснете бутона „Отваряне“ на ръчния предавател **A** и го задръжте натиснат.
 - LED-индикацията светва за 2 секунди в синьо и изгасва.
 - LED-индикацията мига бавно в синьо.
 - Ако радиокодовете бъдат разпознати, LED-индикацията започва да мига бързо в синьо.
 - След 2 секунди LED-индикацията изгасва.
4. Освободете бутоните на ръчните предаватели.
Радиокодовете на ръчния предавател HSE 4 SK BiSecur са приети.

УКАЗАНИЕ:

За предаване / излъчване на радиокодовете разполагате с време от 15 секунди. Ако предаването / излъчването в рамките на това време е неуспешно, повторете процеса.

7.2 Приемане на радиокод от ръчен предавател BiSecur без обозначение SK



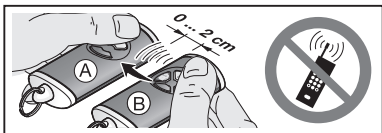
1. Задръжете ръчния предавател **A**, който трябва да приеме радиокода, вляво до ръчния предавател **B**.
2. Натиснете този бутон на ръчния предавател **B**, чийто радиокод желаете да предадете и го задръжете натиснат.
 - LED-индикацията светва за 2 секунди в синьо и изгасва.
 - След 5 секунди LED-индикацията започва да мига ту в червено, ту в синьо.
 - Ръчният предавател излъчва радиокода.
3. Натиснете долния бутон на ръчния предавател **A** и го задръжете натиснат.
 - LED-индикацията светва за 2 секунди в синьо и изгасва.
 - LED-индикацията мига бавно в синьо.
 - Ако радиокодът бъде разпознат, LED-индикацията започва да мига бързо в синьо.
 - След 2 секунди LED-индикацията изгасва.

4. Освободете бутоните на ръчните предаватели.
Радиокодът на бутона на ръчния предавател е приет.

УКАЗАНИЕ:

За предаване / излъчване на радиокодовете разполагате с време от 15 секунди. Ако предаването / излъчването в рамките на това време е неуспешно, повторете процеса.

7.3 Предаване на радиокодове към ръчен предавател BiSecur без обозначение SK



При предаването на радиокодовете от ръчния предавател HSE 4 SK BiSecur към ръчен предавател BiSecur без обозначение SK всеки канал се обработва отделно.

1. Задръжте ръчния предавател **A**, който трябва да приеме радиокода, вляво до ръчния предавател **B**.
2. Натиснете този бутон на ръчния предавател **B**, чийто радиокод желаете да предадете и го задръжте натиснат.
 - LED-индикацията светва за 2 секунди в синьо и изгасва.
 - След 5 секунди LED-индикацията започва да мига ту в червено, ту в синьо.
 - Ръчният предавател излъчва радиокода.

3. Натиснете този бутон на ръчния предавател А, към който трябва да бъде причислен радиокода, и го задръжте натиснат.
 - LED-индикацията светва за 2 секунди в синьо и изгасва.
 - LED-индикацията мига бавно в синьо.
 - Ако радиокодът бъде разпознат, LED-индикацията започва да мига бързо в синьо.
 - След 2 секунди LED-индикацията изгасва.
4. Освободете бутоните на ръчните предаватели.
Радиокодът на бутона на ръчния предавател е приет.

УКАЗАНИЕ:

За предаване / излъчване на радиокодовете разполагате с време от 15 секунди. Ако предаването / излъчването в рамките на това време е неуспешно, повторете процеса.

8 Рестартиране на устройството

Със следните стъпки към всеки бутон на ръчен предавател може да се причисли нов радиокод.

1. Отворете корпуса на ръчния предавател и извадете батерията за 10 секунди (виж точка 5.1).
2. Натиснете бутон на платката и го задръжте така.
3. Поставете батерията.
 - LED-индикацията мига бавно в синьо в продължение на 4 секунди.
 - LED-индикацията мига бързо в синьо в продължение на 2 секунди.
 - LED-индикацията свети продължително в синьо.

4. Освободете бутона на платката.
Всички радиокодове са причислени наново.
5. Затворете корпуса на ръчния предавател.

УКАЗАНИЕ:

Ако бутонът на платката бъде освободен преждевременно, не се причисляват нови радиокодове.

9 LED-индикация

Синьо (BU)

Състояние	Функция
свети 2 сек.	излъчва се радиокод
мига бавно	ръчният предавател е в режим на приемане
мига бързо след бавно мигане	при приемането е разпознат валиден радиокод
мига бавно 4 сек. мига бързо 2 сек. свети продължително	провежда се или е приключило рестартиране на устройството

Червено (RD)

Състояние	Функция
мига 2 x	батерията е почти разредена

Синьо (BU) и червено (RD)

Състояние	Функция
променящо се мигане	ръчният предавател е в режим на предаване / излъчване на код

10 Почистване

ВНИМАНИЕ

Повреждане на ръчния предавател при неправилно почистване

Почистването на ръчния предавател с неподходящи почистващи препарати може да увреди неговите бутони и корпус.

- ▶ Почиствайте ръчния предавател само с чиста, мека и влажна кърпа.

11 Изхвърляне като отпадък



Електрическите и електронните уреди, както и батериите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в предвидените за целта пунктове.

12 Технически данни

Модел	Ръчен предавател HSE 4 SK BiSecur
Честота	868 MHz
Подаване на напрежение	1 × 3 V батерия, тип : CR 2032, литиева
Допустима температура на околната среда	0 °C до +60 °C
Вид защита	IP 20

13 ЕС – Декларация за съответствие

Производител Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Адрес Upheider Weg 94 – 98
D-33803 Steinhagen

С настоящето горепосоченият производител декларира, че настоящият продукт

Устройство	HSE 4 SK BiSecur
Модел	HSE 4 SK-868-BS
Употреба по предназначение	Обслужване на задвижвания и техните принадлежности
Носеща честота	868 MHz
Мощност на излъчване макс.	10 mW (EIRP)

въз основа на своята концепция и конструктивен тип, в пуснатия от нас на пазара модел, отговаря на основополагащите изисквания в изброените по-долу директиви при употреба по предназначение:

2014/53/EC (RED)	Директива на ЕС за радиосъоръженията
2011/65/EC (RoHS)	Ограничаване на употребата на опасни вещества

Приложение стандарти и спецификации

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Безопасност (член 3.1(a) от 2014/53/EC)
---------------------------	---

EN 62479:2010

Здраве (член 3.1(a)
от 2014/53/EC)

(Съгласно точка 4.2 продуктът отговаря на тази норма автоматично, тъй като мощността на излъчване (EIRP), проверена съгласно ETSI EN 300220-1, е по-ниска от определената за устройства с ниска мощност гранична стойност P_{max} от 20 mW.)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0 Електромагнитна

ETSI EN 301489-3 V2.1.1 съвместимост

(член 3.1(b) от 2014/53/EC)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1 Ефективно използване

ETSI EN 300220-2 V3.1.1 на радиоспектъра

(член 3.2 от 2014/53/EC)

В случай на несъгласувано изменение
на устройството настоящата декларация губи
валидността си.

Steinhagen, 01.09.2017г.



Axel Becker, Ръководство

İçindekiler

1	Bu kullanım kılavuzu hakkında.....	106
2	Emniyet uyarıları.....	106
2.1	Amacına uygun kullanım	106
2.2	Uzaktan kumanda işletimi için güvenlik uyarıları	107
3	Nakliye kapsamı	109
4	Uzaktan kumanda HSE 4 SK BiSecur tarifi.....	109
5	Devreye alma	110
5.1	Pilin değiştirilmesi.....	110
6	İşletim	112
7	Bir kablosuz kodun öğrenilmesi veya kopyalanması / gönderilmesi	113
7.1	Bir uzaktan kumanda HSE 4 SK BiSecur'den kablosuz kodların öğrenilmesi.....	114
7.2	SK işaretlemesi olmadan bir BiSecur uzaktan kumandadan bir kablosuz kodun öğrenilmesi	115
7.3	SK işaretlemesi olmadan kablosuz kodların bir BiSecur uzaktan kumandaya kopyalanması	116
8	Cihaz sıfırlama	117
9	LED göstergesi	118
10	Temizlik	119
11	Atığa çıkarılması	119
12	Teknik veriler	119
13	AB Uygunluk Beyanı	120

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi yanı sıra çoğaltılması, içeriğinden faydalanılması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasaktır. Aykırı hareketler tazminat ödemesini gerektirir. Patent, faydalı model veya endüstriyel tasarım durumunda tüm haklar saklıdır. Değişiklik yapma hakları saklıdır.

Değerli Müşterimiz,

bizim kaliteli ürünümüzü tercih ettiğiniz için size teşekkür ederiz.

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kullanım kılavuzunu dikkatli ve eksiksiz okuyunuz: ürün hakkında çok önemli bilgiler içermektedir. Notları dikkate alınız ve özellikle emniyet ve uyarı bilgilerine uyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu özenle muhafaza ediniz ve ürün kullanıcısı için daima okunabilir ve ulaşılması kolay bir yerde bulunmasını sağlayınız.

2 Emniyet uyarıları

2.1 Amacına uygun kullanım

Uzaktan kumanda HSE 4 SK BiSecur, SmartKey kapı kilidi motoru için çok yönlü bir vericidir. BiSecur kablosuz ile işletilir.

Kullanım amacına aykırı veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz.

2.2 Uzaktan kumanda işletimi için güvenlik uyarıları



UYARI

Kapı hareketinde yaralanma tehlikesi

Uzaktan kumanda kullanıldığında, kapı hareketi yüzünden kişiler yaralanabilir.

- ▶ Uzaktan kumandanın çocukların eline ulaşmamasına ve sadece kapı sistemi fonksiyonları hakkında eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmasına dikkat ediniz!
- ▶ Kapıda sadece tek bir emniyet donanımı mevcutsa, uzaktan kumanda genel olarak kapının görüş alanında kullanılmalıdır!
- ▶ Uzaktan kumanda edilen kapı sistemlerinden, sadece kapı Kapı-Aç bitiş konumunda olduğu zaman geçiş yapınız!
- ▶ Kapının hareket alanında kesinlikle durmayınız.
- ▶ Yanlışlıkla butona basılırsa (örn. pantolon cebinde veya el çantasında) istem dışı kapı seyirleri meydana gelebilir.



DIKKAT

İstenmeyen kapı hareketi yüzünden yaralanma tehlikesi

- ▶ Bkz. Uyarı bilgisi, bölüm 7

**DIKKAT****Uzaktan kumandada yanık tehlikesi**

Güneş ışınlarından veya aşırı sıcaklıktan dolayı uzaktan kumanda ısınabilir ve kullanım sırasında yanıklara yol açabilir.

- ▶ Uzaktan kumandayı güneş ışınlarından ve aşırı sıcaklıktan koruyunuz (örn. araç torpido gözü).

DIKKAT**Çevresel etkilere dolayı fonksiyonların etkilenmesi**

Uyulmaması halinde fonksiyon olumsuz etkilenebilir!

Uzaktan kumandayı aşağıdaki etkenlerden koruyunuz:

- Direk güneş ışığı (izin verilen çevre sıcaklığı: 0 °C ila +60 °C)
- Nem
- Toz

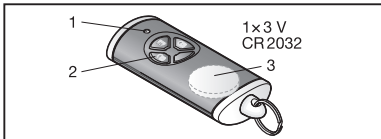
NOTLAR:

- Garajın başka bir girişi yoksa, tüm değişiklikleri veya kablolu sistem ileletme işlemleri garajın içinden yapınız.
- Kablosuz sistemin programlama veya ileletme işleminden sonra, fonksiyon testi yapınız.
- Kablosuz sistemin devreye alınması veya genişletilmesi için sadece orijinal yedek parça kullanınız.
- Çevre koşulları kablolu sistemin erişim menzili etkileyebilir.
- GSM 900 cep telefonları eşzamanlı kullanımda erişim menzili etkilenabilir.

3 Nakliye kapsamı

- Uzaktan kumanda HSE 4 SK BiSecur
- 1 × 3 V pil, tip: CR 2032, lityum
- Kullanım kılavuzu

4 Uzaktan kumanda HSE 4 SK BiSecur tarifi



- 1 LED, bicolor
- 2 Uzaktan kumanda butonları
- 3 Pil

Buton ataması

Sol	Kilidin açılması
Üst	Aç
Sağ	Kilitlenmesi

Alt tuşu, garaj kapısı motorları veya bahçe giriş kapısı ve bunun aksesuarı için kullanabilirsiniz.

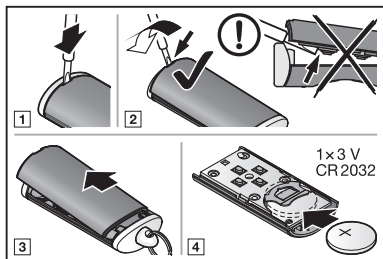


5 Devreye alma

Pil yerleştirildikten sonra uzaktan kumanda HSE 4 SK BiSecur işleme hazırdır.

5.1 Pilin değiştirilmesi

1 x 3 V pil, tip: CR 2032, lityum



**UYARI****Yanlış pil tipi nedeniyle patlama tehlikesi**

Pil, yanlış bir pil tipiyle değiştirildiğinde, patlama riski vardır.

- Sadece tavsiye edilen pil tipini kullanın.

DİKKAT**Pil akmasından dolayı uzaktan kumandanın bozulması**

Piller akabilir ve uzaktan kumandayı bozabilir.

- Uzun süre kullanılmayan pili uzaktan kumandadan çıkartınız.

6 İşletim

NOT:

Şayet uzaktan kumanda butona tanıtılan kablosuz kodu bir uzaktan kumandadan kopyalanmışsa ilk işletim için bu uzaktan kumanda butona iki kere basılması gerekmektedir.

Her uzaktan kumanda butonu için bir kablosuz kodu tayin edilmiştir. Kullanmak istediğiniz kablosuz kod için ilgili butonuna basınız.

- Kablosuz kod gönderilir ve LED 2 san. mavi renkte yanar.

NOT:

Pil boşalmaya yakınsa, LED 2 defa kırmızı renkte yanıp söner

- kablosuz kodu göndermeden önce.
 - En kıza zamanda pil **değiştirilmelidir**.
- ve kablosuz kod gönderilmez.
 - Pil en kısa zamanda **değiştirilmelidir**.

7 Bir kablosuz kodun öğrenilmesi veya kopyalanması / gönderilmesi



DIKKAT

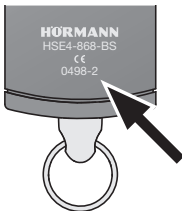
İstenmeyen kapı hareketi yüzünden yaralanma tehlikesi

Kablosuz sistemdeki öğretme işlemi esnasında, istenmeyen kapı hareketleri meydana gelebilir.

- Kablosuz sistemi öğretme esnasında, kapının hareket alanında insan veya nesnelerin olmadığından emin olun.

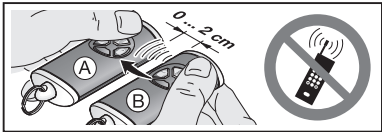
NOT:

HSE 4 SK uzaktan kumandadan kablosuz kodların farklı bir verici¹ üzerine aktarılması, hiçbir endeks mevcut olmadığında veya endeks bilgisi -1 veya -2 olduğunda mümkün değildir.



¹ örn. uzaktan kumanda, Gateway

7.1 Bir uzaktan kumanda HSE 4 SK BiSecur'den kablosuz kodların öğrenilmesi



Bir uzaktan kumanda HSE 4 SK BiSecur kablosuz kodlarının öğrenilmesi sırasında, tüm 3 kanal aynı anda öğretilir.

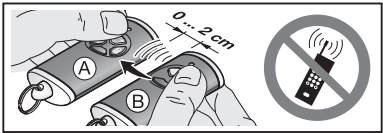
1. Kablosuz kodu öğrenecek **A** uzaktan kumandasını, **B** uzaktan kumandasının sol tarafında tutunuz.
2. **B** uzaktan kumandasının **Aç** butonuna basın ve basılı tutun.
 - LED 2 saniye mavi renkte yandıktan sonra söner.
 - 5 saniye sonra LED dönüşümlü olarak kırmızı ve mavi yanıp söner.
 - Uzaktan kumanda, kablosuz kodları gönderir.
3. **A** uzaktan kumandasının **Aç** butonuna basın ve basılı tutun.
 - LED 2 saniye mavi renkte yandıktan sonra söner.
 - LED yavaşça mavi renkte yanıp söner.
 - Kablosuz kodlar algılandıktan sonra, LED hızlıca mavi yanıp söner.
 - 2 saniye sonra LED söner.
4. Parmağınızı uzaktan kumanda butonundan çekiniz.

Uzaktan kumanda HSE 4 SK BiSecur'un kablosuz kodları öğretilmiştir.

NOT:

Kablosuz kodları kopyalamak / göndermek için 15 saniye zamanınız vardır. Bu süre dahilinde kopyalama / gönderme işlemi başarısız olursa bu adımı tekrarlayınız.

7.2 SK işaretlemesi olmadan bir BiSecur uzaktan kumandadan bir kablosuz kodun öğrenilmesi



1. Kablosuz kodu öğrenecek **A** uzaktan kumandasını, **B** uzaktan kumandasının sol tarafında tutunuz.
2. **B uzaktan kumanda butonun kablosuz kodunu kopyalamak için, ilgili butonuna basınız ve basılı tutunuz.**
 - LED 2 saniye mavi renkte yandıktan sonra söner.
 - 5 saniye sonra LED dönüşümlü olarak kırmızı ve mavi yanıp söner.
 - Uzaktan kumanda kablosuz kodu gönderiyor.
3. **A uzaktan kumandasının alt uzaktan kumanda butonuna basın ve bunu basılı tutun.**
 - LED 2 saniye mavi renkte yandıktan sonra söner.
 - LED yavaşça mavi renkte yanıp söner.
 - Kablosuz kod algılandıktan sonra, LED hızlıca kırmızı renkte yanıp söner.
 - 2 saniye sonra LED söner.

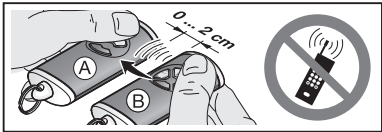
4. Parmağınızı uzaktan kumanda butonundan çekiniz.

Uzaktan kumanda butonun kablosuz kodu kopyalanmıştır.

NOT:

Kablosuz kodları kopyalamak / göndermek için 15 saniye zamanınız vardır. Bu süre dahilinde kopyalama / gönderme işlemi başarısız olursa bu adımı tekrarlayınız.

7.3 SK işaretlemesi olmadan kablosuz kodların bir BiSecur uzaktan kumandaya kopyalanması



Uzaktan kumanda HSE 4 SK BiSecur kablosuz kodların, SK işaretlemesiz bir BiSecur uzaktan kumandaya kopyalanması sırasında, her kanal tek başına öğretilir.

1. Kablosuz kodu öğrenecek **A** uzaktan kumandasını, **B** uzaktan kumandasının sol tarafında tutunuz.
2. **B uzaktan kumanda butonun kablosuz kodunu kopyalamak için, ilgili butonuna basınız ve basılı tutunuz.**
 - LED 2 saniye mavi renkte yandıktan sonra söner.
 - 5 saniye sonra LED dönüşümlü olarak kırmızı ve mavi yanıp söner.

- Uzaktan kumanda kablosuz kodu gönderiyor.
- 3. A uzaktan kumandasında kablosuz kodu öğretmek istediğiniz butona basınız ve basılı tutunuz.
 - LED 2 saniye mavi renkte yandıktan sonra söner.
 - LED yavaşça mavi renkte yanıp söner.
 - Kablosuz kod algılandıktan sonra, LED hızlıca kırmızı renkte yanıp söner.
 - 2 saniye sonra LED söner.
- 4. Parmağınızı uzaktan kumanda butonundan çekiniz.
Uzaktan kumanda butonun kablosuz kodu kopyalanmıştır.

NOT:

Kablosuz kodları kopyalamak / göndermek için 15 saniye zamanınız vardır. Bu süre dahilinde kopyalama / gönderme işlemi başarısız olursa bu adımı tekrarlayınız.

8 Cihaz sıfırlama

Aşağıdaki adımlarla her uzaktan kumandaya yeni kablosuz kod atanır.

1. Uzaktan kumandanın gövdesini açın ve pili 10 saniyeliğine çıkarın (bkz. böl. 5.1).
2. Bir kart butonuna basınız ve bunu basılı tutunuz.
3. Pili yerine takınız.
 - LED 4 saniye yavaşça mavi renkte yanıp söner.
 - LED 2 saniye hızlıca mavi renkte yanıp söner.
 - LED uzunca mavi renkte yanar.
4. Parmağınızı kart butondan çekiniz.
Tüm kablosuz kodlar yeniden atanmıştır.
5. Uzaktan kumanda kapağını kapatınız.

NOT:

Şayet parmağınızı kart butondan erken çekerseniz, yeni kablosuz kod atanmayacaktır.

9 LED göstergesi

Mavi (BU)

Durum	Fonksiyon
2 sn. yanar	Bir kablosuz kod gönderiliyor
Yavaşça yanıp söner	Uzaktan kumanda öğrenme modundadır
Yavaşça yanıp söndükten sonra hızlıca yanıp söner	Öğretme sırasında geçerli bir kablosuz kod algılandı
4 sn. yavaşça yanıp söner, 2 sn. hızlıca yanıp söner, uzun yanar	Cihaz sıfırlaması yapılır yada tamamlandı

Kırmızı (RD)

Durum	Fonksiyon
2 defa yanıp söner	Pil boşalmaya yakın

Mavi (BU) ve kırmızı (RD)

Durum	Fonksiyon
dönüşümlü yanıp sönmesi	Uzaktan kumanda kopyalama/gönder modunda

10 Temizlik

DİKKAT

Yanlış temizlik sonucu uzaktan kumandanın hasar görmesi

Uzaktan kumanda uygun olmayan temizlik maddesi ile temizlenirse, gövde ve butonlar bozulabilir.

- Uzaktan kumandayı sadece temiz, nemli ve yumuşak bir bezle temizleyiniz.

11 Atığa çıkarılması



Elektrikli ve elektronik cihazlar veya piller ev çöprüyle birlikte atılamaz. Atığa çıkarılması için atık pil toplama noktalarına verilmesi zorunludur.



12 Teknik veriler

Tip	Uzaktan kumanda HSE 4 SK BiSecur
Frekans	868 MHz
Akım beslemesi	1 × 3 V pil, tip: CR 2032, lityum
İzin verilen çevre sıcaklığı	0 °C ila +60 °C
Koruma sınıfı	IP 20

13 AB Uygunluk Beyanı

Üretici	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adres	Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

İşbu belgeyle, yukarıda belirtilen üretici, bu ürünün

Cihaz	HSE 4 SK BiSecur
Model	HSE 4 SK-868-BS
Amacına uygun kullanım	Motorların ve buna ait aksesuarların kullanımı
Gönderim frekansı	868 MHz
İşinim gücü	maks. 10 mW (EIRP)

tarafımızca piyasaya sürülen model, tasarım ve yapı türü açısından aşağıda sunulan direktiflerin ilgili temel talimatlarına, amacına uygun kullanımda uygundur:

2014/53/EU (RED)	Kablosuz Sistemler AB Yönetmeliği
2011/65/EU (RoHS)	Tehlikeli madde kullanımının sınırlaması

Uygulanan standartlar ve spesifikasyonlar

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Emniyet (2014/53/AB Madde 3.1(a))
EN 62479:2010	Sağlık (2014/53/AB Madde 3.1(a))
(İşinim gücü (EIRP), ETSI EN 300220-1 uyarınca kontrol edilmiş, 20 mW Pmax düşük güç dış sınırından düşük olduğu için ürün bu normu, bölüm 4.2 uyarınca otomatik olarak yerine getirmektedir.)	

ETSI EN 301489-1 V2.2.0 Elektromanyetik uyumluluk
ETSI EN 301489-3 V2.1.1 (2014/53/AB Madde 3.1(b))

ETSI EN 300220-1 V3.1.1 Elektromanyetik
ETSI EN 300220-2 V3.1.1 spektrumunun verimli
kullanılması
(2014/53/AB Madde 3.2)

Cihazda onay alınmadan yapılacak herhangi bir
değişiklik bu beyannameyi geçersiz kılacaktır.

Steinhagen, 01.09.2017



ppa. Axel Becker, Firma Yönetimi

Sadržaj

1	O ovom uputstvu	123
2	Sigurnosna uputstva	123
2.1	Upotreba u skladu sa namenom.....	123
2.2	Sigurnosna uputstva za upotrebu daljinskog upravljača	124
3	Standardna oprema	126
4	Opis daljinskog upravljača HSE 4 SK BiSecur	126
5	Puštanje u rad.....	127
5.1	Zamena baterije	127
6	Korišćenje	129
7	Programiranje i predaja / slanje koda.....	130
7.1	Programiranje koda sa daljinskog upravljača HSE 4 SK BiSecur.....	131
7.2	Programiranje koda sa daljinskog upravljača BiSecur bez oznake SK.....	132
7.3	Predaja koda na daljinski upravljač BiSecur bez oznake SK	133
8	Resetovanje uređaja	134
9	LED indikator	134
10	Čišćenje	135
11	Odlaganje	136
12	Tehnički podaci	136
13	Izjava o usaglašenosti sa EU.....	137

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno.

Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanje patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Pridržano pravo na izmene.

Poštovani kupci,

Hvala što ste se odlučili za kvalitetan proizvod iz naše kuće.

1 O ovom uputstvu

Pročitajte pažljivo i potpuno ovo uputstvo, jer ono sadrži važne informacije o proizvodu. Obratite pažnju na napomene i posebno sledite sigurnosna uputstva i upozorenja.

Sačuvajte pažljivo ovo uputstvo i uverite se da je u svako doba na raspolaganju i uočljivo od strane korisnika proizvoda.

2 Sigurnosna uputstva

2.1 Upotreba u skladu sa namenom

Sigurnosni daljinski upravljač HSE 4 SK BiSecur je jednosmerni predajnik za motor za brave SmartKey. Radi sa signalom BiSecur.

Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su prouzrokovane nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Sigurnosna uputstva za upotrebu daljinskog upravljača



UPOZORENJE

Opasnost od povrede prilikom kretanja kapije / vrata

Ako se koristi daljinski upravljač, onda se mogu povrediti osobe posredstvom kretanja vrata.

- ▶ Uverite se da daljinski upravljač ne dospe u ruke deci i da se koristi samo od strane osoba, koje su upućene u način funkcionisanja vrata sa daljinskim upravljanjem!
- ▶ U osnovi koristite daljinski upravljač kada imate vizuelni kontakt sa vratima, ukoliko ona imaju samo jedan zaštitni uređaj!
- ▶ Prođite vozilom odnosno peške kroz daljinski upravljana vrata tek kada vrata stoje u krajnjem položaju vrata-otvorena!
- ▶ Nikada nemojte stajati u području kretanja vrata.
- ▶ Obratite pažnju jer može doći do slučajnog pritiska tastera daljinskog upravljača (npr. u džepu pantalona- / torbe) što može izazvati neželjenu vožnju vrata.



OPREZ

Opasnost od povrede posredstvom nenamerne vožnje vrata

- ▶ Vidi upozorenje u poglavlju 7

 OPREZ
Opasnost od opekotina na daljinskom upravljaču

U slučaju direktnih sunčevih zraka ili prevelike vrućine daljinski upravljač se može toliko zagrejati, da prilikom upotrebe izazove opekotine.

- Zaštitite daljinski upravljač od direktnih sunčevih zraka i prevelike vrućine (npr. u kaseti za odlaganje stvari u vozilu).

PAŽNJA**Smetnje na funkcijama zbog uticaja životne sredine**

Nepridržavanje može da utiče na funkcionalnost!

Zaštitite daljinski upravljač od sledećih uticaja:

- direktnih sunčevih zraka (doz. temperatura okoline: 0 °C do +60 °C)
- vlage
- prašine

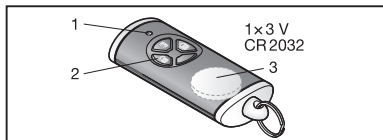
NAPOMENE:

- Ako ne postoji odvojen ulaz, onda sprovedite svaku izmenu ili dodatak u sistemima sa bežičnim signalom iz garaže.
- Nakon programiranja ili proširenja bežičnog sistema sprovedite proveru funkcije.
- Za puštanje u rad ili proširenje bežičnog sistema koristite isključivo originalne delove.
- Uslovi okoline mogu uticati na domet bežičnog sistema.
- Prilikom istovremene upotrebe, GSM 900-mobilni telefoni mogu imati uticaj na domet radio signala.

3 Standardna oprema

- Daljinski upravljač HSE 4 SK BiSecur
- 1× baterija od 3 V, tip CR 2032, litijumska
- Uputstvo za upotrebu

4 Opis daljinskog upravljača HSE 4 SK BiSecur

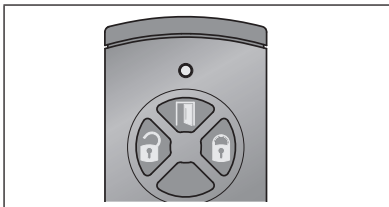


- 1 LED, sa dve boje
 2 Tasteri daljinskog upravljača
 3 Baterija

Raspored tastera

levo	otključavanje
gore	Otvaranje
desno	zaključavanje

Donji taster možete da koristite za motore za garažna vrata ili kapije i njihov pribor.

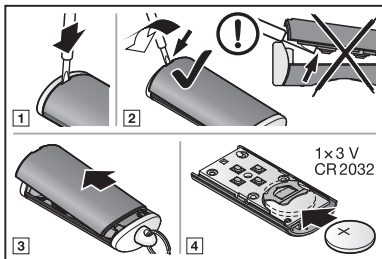


5 Puštanje u rad

Nakon umetanja baterije daljinski upravljač HSE 4 SK BiSecur je spreman za upotrebu.

5.1 Zamena baterije

1× baterija od 3 V, tip CR 2032, litijumska



**UPOZORENJE****Opasnost od eksplozije zbog pogrešnog tipa baterije**

Ako zamenite bateriju pogrešnim tipom, postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ Koristite *samo* preporučeni tip baterije.

PAŽNJA**Uništavanje daljinskog upravljača posredstvom baterije koja curi**

Baterija može procuriti i uništiti daljinski upravljač.

- ▶ U slučaju da duže vreme ne koristite bateriju, onda je izvadite iz daljinskog upravljača.

6 Korišćenje

NAPOMENA:

Ako je kod memorisanog tastera daljinskog upravljača prethodno iskopiran od drugog daljinskog upravljača, onda je neophodno pritisnuti drugi put taster daljinskog upravljača pre prve upotrebe.

Svakom tasteru daljinskog upravljača je dodeljen kod. Pritisnite taster daljinskog upravljača, čiji kód želite da pošaljete.

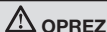
- Kod se šalje i LED svetli 2 sekunde u plavo.

NAPOMENA:

Ako je baterija skoro prazna, LED indikator trepće 2 x crveno

- pre slanja koda.
 - ▶ Bateriju je **potrebno** u najkraće vreme zameniti.
- i kod se ne šalje.
 - ▶ Baterija **mora** odmah da se zameni.

7 Programiranje i predaja / slanje koda



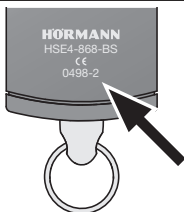
Opasnost od povrede posredstvom nenamerne vožnje vrata

Tokom postupka programiranja na bežičnom sistemu može doći do nenamernih vožnji vrata.

- ▶ Obratite pažnju na to, da se prilikom programiranja radio sistema ne nalaze osobe ili predmeti u području kretanja vrata.

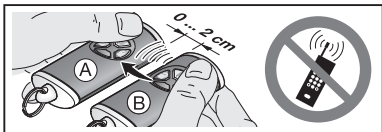
NAPOMENA:

Predaja kodova sa daljinskog upravljača HSE 4 SK na druge predajnike¹ nije moguća ako nema indeksa ili ako je naveden indeks -1 ili -2.



¹ npr. daljinski upravljač, Gateway

7.1 Programiranje koda sa daljinskog upravljača HSE 4 SK BiSecur



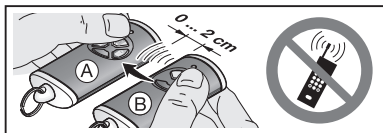
Prilikom programiranja koda daljinskog upravljača HSE 4 SK BiSecur programiraju se sva tri kanala istovremeno.

1. Držite daljinski upravljač **A**, koji treba da programira kod, levo pored daljinskog upravljača **B**.
2. Držite pritisnutim taster za **otvaranje** na daljinskom upravljaču **B**.
 - LED svetli 2 sekunde u plavoj boji i zatim se gasi.
 - Posle 5 sekundi LED trepće naizmenično u crvenoj i plavoj boji.
 - Daljinski upravljač šalje kodove.
3. Držite pritisnutim taster za **otvaranje** na daljinskom upravljaču **A**.
 - LED svetli 2 sekunde u plavoj boji i zatim se gasi.
 - LED treperi polako plavo.
 - Kada se kodovi prepoznaju, LED indikator trepće brzo plavo.
 - Nakon 2 sekunde LED se gasi.
4. Otpustite taster daljinskog upravljača.
Kodovi daljinskog upravljača HSE 4 SK BiSecur su programirani.

NAPOMENA:

Za predaju / slanje kodova imate 15 sekundi. Ako u roku tog vremena predaja / slanje nije uspešno, ponovite postupak.

7.2 Programiranje koda sa daljinskog upravljača BiSecur bez oznake SK

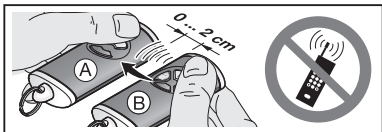


1. Držite daljinski upravljač **A**, koji treba da programira kod, levo pored daljinskog upravljača **B**.
2. Pritisnite taster od daljinskog upravljača **B**, čiji kod želite da predate i držite ga pritisnutim.
 - LED svetli 2 sekunde u plavoj boji i zatim se gasi.
 - Posle 5 sekundi LED trepće naizmenično u crvenoj i plavoj boji.
 - Daljinski upravljač šalje kod.
3. Sa daljinskog upravljača **A**, pritisnite i držite donji taster.
 - LED svetli 2 sekunde u plavoj boji i zatim se gasi.
 - LED treperi polako plavo.
 - Kada se kód prepozna, onda LED treperi brzo plavo.
 - Nakon 2 sekunde LED se gasi.
4. Otpustite taster daljinskog upravljača.
Kod je programiran za taster daljinskog upravljača.

NAPOMENA:

Za predaju / slanje kodova imate 15 sekundi. Ako u roku tog vremena predaja / slanje nije uspešno, ponovite postupak.

7.3 Predaja koda na daljinski upravljač BiSecur bez oznake SK



Prilikom predaje kodova sa daljinskih upravljača HSE 4 SK BiSecur na daljinski upravljač BiSecur bez oznake SK, svaki kanal se programira pojedinačno.

1. Držite daljinski upravljač **A**, koji treba da programira kod, levo pored daljinskog upravljača **B**.
2. Pritisnite taster od daljinskog upravljača **B**, čiji kod želite da predate i držite ga pritisnutim.
 - LED svetli 2 sekunde u plavoj boji i zatim se gasi.
 - Posle 5 sekundi LED trepće naizmenično u crvenoj i plavoj boji.
 - Daljinski upravljač šalje kod.
3. Pritisnite taster daljinskog upravljača **A** koji treba da programira kod i držite ga pritisnutim.
 - LED svetli 2 sekunde u plavoj boji i zatim se gasi.
 - LED treperi polako plavo.
 - Kada se kód prepozna, onda LED treperi brzo plavo.
 - Nakon 2 sekunde LED se gasi.

- Otpustite taster daljinskog upravljača.
Kod je programiran za taster daljinskog upravljača.

NAPOMENA:

Za predaju / slanje kodova imate 15 sekundi. Ako u roku tog vremena predaja / slanje nije uspešno, ponovite postupak.

8 Resetovanje uređaja

Pomoću sledećih koraka se svakom tasteru daljinskog upravljača dodeljuje novi kod.

- Otvorite kućište daljinskog upravljača i izvadite bateriju za 10 sekundi (vidi pogl. 5.1).
- Pritisnite taster platine i držite ga pritisnutim.
- Umetnite bateriju.
 - LED trepće polako 4 sekunde plavo.
 - LED trepće brzo 2 sekunde plavo.
 - LED dugo svetli plavo.
- Otpustite taster platine.
Svi kódomi su ponovo dodeljeni.
- Zatvorite kućište daljinskog upravljača.

NAPOMENA:

U slučaju da prevremeno otpustite taster platine, onda se ne dodeljuje novi kod.

9 LED indikator

Plavo (BU)

Stanje	Funkcija
Svetli 2 sek.	Šalje se kódom

trepće sporo	Daljinski upravljač se nalazi u režimu programiranja
Treperi brzo nakon sporog treperenja	Prilikom programiranja je prepoznat važeći kód
trepće 4 sek. polako, trepće 2 sek. brzo, Svetli dugo	Sprovodi se odn. završava se resetovanje uređaja

Crvena (RD)

Stanje	Funkcija
treperi 2 x	Baterija je skoro prazna

Plava (BU) i Crvena (RD)

Stanje	Funkcija
Naizmenično treperenje	Daljinski upravljač se nalazi u režimu predaje / slanja koda

10 Čišćenje**PAŽNJA****Oštećenje daljinskog upravljača posredstvom pogrešnog čišćenja**

Čišćenje daljinskog upravljača sa neprikladnim sredstvima za čišćenje može da nagrizе kućište kao i taster daljinskog upravljača.

- Očistite daljinski upravljač samo sa čistom, mekom i vlažnom krpom.

11 Odlaganje



Električni ili elektronski uređaji kao i baterije se ne smeju odložiti zajedno sa kućnim otpadom, nego se moraju predati prijemnim i sabirnim centrima koji su namenjeni za tu vrstu otpada.



12 Tehnički podaci

Tip	Daljinski upravljač HSE 4 SK BiSecur
Frekvencija	868 MHz
Napajanje	1× baterija od 3 V, tip CR 2032, litijumska
Dozv. temperatura okoline	0 °C do +60 °C
Vrsta zaštite	IP 20

13 Izjava o usaglašenosti sa EU

Proizvođač Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Ovim, gore navedeni proizvođač izjavljuje, da je ovaj proizvod

Uređaj	HSE 4 SK BiSecur
Model	HSE 4 SK-868-BS
Upotreba u skladu sa namenom	Pokretanje motora i njihovog pribora
Frekvencija slanja	868 MHz
Snaga zračenja	maks. 10 mW (EIRP)

na osnovu njegove koncepcije i konstrukcije uzorka, koji je od nas pušten u promet, prema zahtevima osnovnih važećih direktiva navedenih u nastavku; pri namenskoj upotrebi odgovara:

2014/53/EU (RED)	EU-direktiva za daljinske sisteme
2011/65/EU (RoHS)	Ograničenje za upotrebu opasnih materija

Primenjene norme i specifikacije

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Bezbednost (čl. 3.1(a) iz 2014/53/EU)
EN 62479:2010	Zdravlje (čl. 3.1(a) iz 2014/53/EU)
	(U skladu sa poglavljem 4.2 proizvod automatski ispunjava ovu normu, jer je snaga zračenja (EIRP), testirana prema ETSI EN 300220-1, niža od granice izuzetka niskog kapaciteta Pmax od 20 mW)
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Elektromagnetna
ETSI EN 301489-3 V2.1.1	kompatibilnost
	(čl. 3.1(b) iz 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1 Efikasna iskorišćenost radio
ETSI EN 300220-2 V3.1.1 spektra

(čl. 3.2 iz 2014/53/EU)

Ova izjava gubi na važnosti ukoliko je na uređaju
sprovedena izmena bez našeg odobrenja.

Steinhagen, 01.09.2017



ppa. Axel Becker, poslovodstvo

HSE 4 SK BiSecur

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen



TR20A243 DX/10.2017